



VICTORINOX

Todo lo que se necesita conocer sobre las herramientas multiusos y cuchillería



Navaja del Soldado Suizo 1891



Navaja del Oficial Suizo 1897

Contenido



A. Historia	Páginas A1 – A13
B. Tabla de contenido	Páginas B1 – B8
C. Explicaciones sobre nuestro catálogo	Páginas C1 – C15
Primera parte – Multiherramientas	
Segunda parte – Cuchillería para el hogar y profesional	
D. Información técnica	Páginas D1 – D10
E. Patentes y protección de marcas	Página E1
F. Índice alfabético	Páginas F1 – F2

Una breve reseña de la Cía. Victorinox



Suiza se situaba aún entre los países más pobres de Europa en el siglo XIX. Muchos suizos se vieron en la necesidad de emigrar debido a la falta de empleos. Ante esta situación, el suizo Karl Elsener, herrero, hijo de un fabricante de sombreros, decidió crear empleos. Sin embargo, debido a que estructurar una industria escapaba a sus posibilidades, fundó la asociación suiza de herreros de cuchillos, con la meta de fabricar, dentro del país, las navajas para los soldados del ejército suizo de forma conjunta.

En 1891 realizó su primer suministro al ejército suizo. Cooperaron 27 colegas herreros, quienes sin embargo desertaron cuando una planta industrial en Solingen, Alemania, fué capaz de producir las navajas a precios más económicos que los artesanos suizos.

Únicamente su fundador, Karl Elsener, resistió, perdiendo con ello todo su capital. Algunos parientes le ayudaron a evitar la quiebra con un préstamo. Más tarde, tras el éxito de su «navaja del oficial», fué capaz de devolver el préstamo a sus parientes. Adicionalmente,

pagó voluntariamente sin obligación de ninguna índole a los proveedores y acreedores el 50% al cual habían renunciado en el descuento, junto con intereses e intereses sobre intereses.

La navaja de los soldados era muy robusta, pero también relativamente pesada. Por ello Karl Elsener desarrolló para los oficiales una navaja más ligera y, sobre todo, más elegante con mayores opciones de uso. Este nuevo modelo de navajas suizas, con tan sólo dos resortes para seis herramientas, lo denominó «navaja de oficial y deportiva» y, el 12 de junio de 1897, lo registró legalmente con su nombre.

Sin embargo, la «navaja de oficial» no se convirtió, tal como la navaja de los soldados, en parte oficial del equipamiento, razón por la cual Victorinox pone la denominación «navaja de oficial» entre comillas. Esto no perjudicó su éxito. Los oficiales la compraban en forma particular en el comercio especializado, y muy pronto esta polifacética herramienta de bolsillo tuvo gran aceptación.

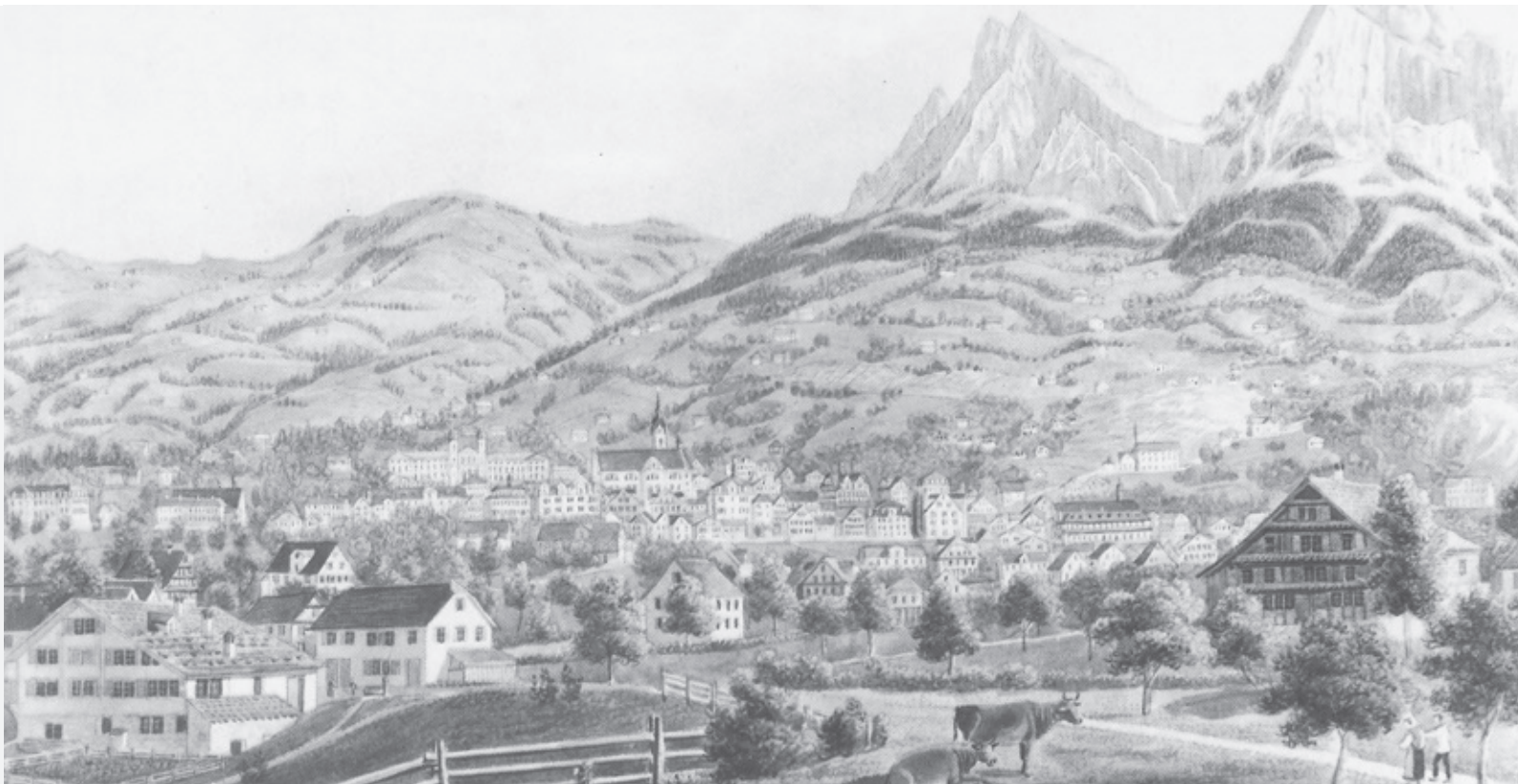


VICTORINOX

La marca Victorinox representa productos prácticos de calidad, inspirados en el carácter único de la «Original Swiss Army Knife».

Visión

«Nuestra aspiración a servir a las personas en todo el mundo con productos de calidad prácticos, funcionales y económicos, brinda a nuestras vidas un sentido profundo, y alegría y satisfacción en el trabajo.»



El poblado de Schwyz a finales del siglo XIX: en el primer plano a la izquierda se aprecia la casa habitación y a un lado el primer taller del fundador de la compañía, Karl Elsener.

Los antecesores y los descendientes



Annamarie Elsener-Wiget
1801–28.9.1847



Peter Oswald Elsener-Wiget
11.1.1791–2.7.1850

El abuelo del fundador de la compañía, Peter Oswald Elsener, llegó en 1816 en tren a Schwyz a la edad de 25 años, y se dedicó a crear una fábrica de sombreros. Su esposa, Annamarie Wiget, fué sepultada con cinco años en la avalancha de Goldau (en la cual resultaron 500 muertos) el 2 de septiembre de 1806 y pudo ser rescatada con vida tras 14 horas. Pero la madre pereció en el intento de salvar a la menor.



Victoria Elsener-Ott
13.10.1836–1.7.1909



Balthasar Elsener-Ott
14.8.1826–3.12.1893

El hijo de Peter Oswald, Balthasar Elsener, agregó a la fábrica de sombreros y de fieltro también el comercio de pieles. Su trabajadora esposa Victoria Ott dirigía la tienda de sombreros en la residencia de la plaza Ochsenplatz. Era una mujer llena de energía y vitalidad, pero de corazón blando y dispuesta siempre a ayudar. Tras su muerte, su hijo Karl eligió su nombre, Victoria, como nombre de la marca.



Josefa Elsener-Holdener
17.1.1861–16.8.1895



Karl Elsener-Holdener
9.10.1860–26.12.1918

Karl Elsener, el fundador de la compañía, contrajo nupcias el 5 de septiembre de 1885 con Josefa Holdener, originaria de Schwyz, y el 31 de julio de 1886, nació su primogénito Carl; le siguieron 5 niños y 2 niñas. Durante el último parto, murió Josefa, a la edad de 34 años. Karl Elsener-Holdener acostumbraba salir de excursión con sus hijos, sobrinas y los hijos de vecinos los domingos. Éstos lo querían mucho.

El 19 de mayo de 1921, Carl Elsener se casó con quien sería su esposa durante toda la vida. Ésta, de nombre Elise Gut, trabajó 62 largos años en la oficina de la fábrica de navajas desde muy temprano por la mañana hasta entrada la noche. Carl Elsener pasó su tiempo de aprendiz en Ibach y Clairemont-Ferrand en Francia. Resistió los años de crisis de la década de los años 30 sin despedir a nadie, a pesar de que sus competidores en Solingen obtenían 15% de prima de exportación del gobierno. Participó de forma decisiva en el desarrollo del acero inoxidable para cuchillos de 1921 a 1934.



Elise Elsener-Gut
23.12.1900–13.10.1991



Carl Elsener-Gut
31.7.1886–22.5.1950

El fundador



Karl Elsener, 9.10.1860–26.12.1918
Fundó en enero de 1884 la compañía y desarrolló en 1897 la «Original Swiss Army Knife», famosa en todo el mundo.



La casa hogar y lugar de trabajo hasta 1934.

Oficina, Envíos y local comercial en la primera planta y fabricación en la planta baja.

Este edificio tiene más de 500 años.

Durante la segunda guerra mundial (1939–1945) se pudieron compensar las reducidas exportaciones con los crecientes pedidos de la clientela nacional y en especial, del ejército suizo (navajas suizas, bayonetas y espadas de oficiales). La plantilla de personal se incrementó de 117 a inicios de la guerra a 199 a finales de la misma.

Con los dos hijos Carl (1939) y Eduard (1942) comenzó, durante los primeros años de la guerra, a introducirse la tercera generación en la fábrica y a prepararse para las tareas de más alta responsabilidad. El gran número de pequeños talleres distribuidos en nueve viejos inmuebles dificultaban cada vez más, la fabricación racionalizada.

Las amplias salas de la nueva fábrica de 1943 permitieron una rápida expansión de la capacidad productiva.

Esta nueva planta ocasionó fuertes deudas. Afortunadamente tras el final de la guerra, no se dió el tan temido retroceso económico, como en 1918, sino al contrario, una coyuntura que nadie habría sospechado.

En 1946 tuvo que construirse una nueva planta de templado y lijado de superficies.

El padre, Carl Elsener, había aplicado durante todos estos años toda su fuerza desde la

madrugada hasta ya muy tarde por la noche para la expansión del negocio, no otorgándose el cuidado y descanso necesario.

El 22 de mayo de 1950 a este incansable trabajador, de apenas 64 años, le sorprendió la muerte demasiado temprana.

La madre, Elise Elsener, que ya había sido la mano derecha de su esposo dedicándose por completo al servicio de la empresa, se encargó, junto con sus hijos Carl y Eduard, de la dura carga de la dirección empresarial.

Los constantes esfuerzos por racionalizar la manufactura y adecuar las capacidades de producción a la creciente demanda a través de los métodos más modernos de fabricación, les permitieron compensar por lo menos parcialmente los aumentos salariales anuales, manteniendo los precios bajos. Esto elevó la competitividad y fué determinante para incrementar las exportaciones año tras año.

Cada vez eran más las personas interesadas en el extranjero. Después de la segunda guerra mundial, los almacenes PX del ejército norteamericano, la marina y la fuerza aérea vendían la «Swiss Army Knife» en grandes cantidades a sus oficiales y soldados. El dólar americano en aquel tiempo estaba a 4.31 francos suizos.

Con el transcurso del tiempo se continuaron integrando otras herramientas útiles a la multi-herramienta, mejorando continuamente su funcionalidad. Hoy en día, la «navaja de oficial» es suministrable desde el almacén en más de 100 versiones y combinaciones.

En 1953 recibimos la visita del Sr. Hartkopf de Solingen, quien vendía en el sur de Alemania y en Suiza el «molino de viento» – un utensilio de cocina para cortar verduras que provenía de Solingen. Quedó impresionado con la calidad de nuestras navajas y expresó su deseo de venderlas en Alemania. El arranque fue tortuoso.

Así por ejemplo, vendió a su amigo Maurer, un herrero de Heilbronn dedicado a su taller, cuya esposa atendía la tienda, algunas navajas de oficial. Ésta devolvió las navajas de inmediato con el comentario: «Este tipo de cuchillos / navajas no puede venderse en Alemania».

Hasta 1969 el comercio de souvenirs suizo sólo ofrecía navajas de bolsillo de baja calidad, extranjeras, con cachas rojas y el escudo suizo. No logramos evitar que el fabricante extranjero dejara de imprimir el escudo suizo en sus navajas. Sin embargo, tras el veredicto del tribunal, fué obligado a hacerlo. El comercio de souvenirs estaba acostumbrado a artículos promocionales económicos, y es por ello que creamos la serie Elinox (actualmente denominada Ecoline).

Muy para sorpresa nuestra más tarde se vendieron mejor en el sector de souvenirs las caras navajas VICTORINOX que las Elinox económicas. El 2 de enero de 1979 se llevó a cabo la conversión de la compañía individual «Messerfabrik Carl Elsener» (Fábrica de cuchillería Carl Elsener) a la sociedad anónima familiar «Victorinox-AG».

Desde 1979 hasta 1994 fabricamos las navajas Ecoline de bolsillo para un mayorista suizo con otra forma de escudo y con cachas rojo claras por consideración al comercio especializado, especialmente la Unión de herreros suizos.

La Cía. VICTORINOX se desarrolló muy positivamente hasta 1991, pero la presión de la competencia del lejano oriente generaba cada vez más dolores de cabeza a la industria occidental de cuchillería y también al más grande de los empleadores del cantón Schwyz.

La meta de VICTORINOX siempre fué crear y mantener empleos. Todo ser humano necesita de un trabajo útil, debe tener la oportunidad de llenar su vida de un sentido. La generación de empleos es una contribución al bienestar del pueblo.

VICTORINOX buscó la mejor manera de mantener a la empresa, también en el futuro, fuerte y saludable, y prevenir que pudiera llegar a ser debilitada por divisiones hereditarias. Con este propósito el 27.10.2000 se erigió la Fundación empresarial VICTORINOX con 78.4% del capital de la Cía. VICTORINOX.

Otro 15% se encuentra en una fundación sin fines de lucro creada el 26.10.1994. Sin embargo, la familia Elsener, junto con el mando

intermedio, siguen sintiéndose completamente responsables de la empresa.

En lo concerniente a protección ambiental y reciclaje, VICTORINOX es ejemplar y ha realizado trabajos pioneros. Así, para la calefacción de la fábrica y de los 120 departamentos adyacentes, gracias a grandes inversiones para la recuperación de alta proporción de calor, no se utiliza prácticamente aceite de calefacción. A través del sobredimensionamiento intencional y certero de los tiros de ventilación, superficies de filtros, calefacción y enfriamiento pudo reducirse el consumo de energía para la ventilación de 150 a 70 kWh, manteniendo la eficiencia. Por iniciativa nuestra y con nuestro apoyo se desarrollaron equipos para el reciclado de 600 toneladas anuales de lodo de lijado. Para muchos la «Swiss Army Knife» de VICTORINOX se ha convertido en compañero inseparable y útil, así como en el símbolo de la calidad suiza.

Los comerciantes de souvenirs suizos confirman que la «Swiss Army Knife» es el artículo de souvenir más vendido.

En las excursiones más diversas, en el hielo del ártico y en la cima más alta del mundo, el Mount Everest, en las selvas tropicales del Amazonas, etc. fue probada exitosamente, demostrando aún su capacidad de salvar vidas en emergencias graves y situaciones de alto riesgo.

Se han recopilado, en un pequeño folleto impreso en alemán, inglés, francés y español, casos reales provenientes de todo el mundo, en los cuales, la navaja del «Swiss Knife Valley» ha jugado un papel decisivo.

La «Swiss Army Knife» acompaña en su viaje de rotación alrededor de la Tierra como componente oficial del equipamiento a la tripulación del Space Shuttle. Desde épocas de Lyndon B. Johnson, los presidentes norteamericanos regalan la «Swiss Army Knife» Victorinox a sus huéspedes de la Casa Blanca. El presidente George Bush y su esposa, Barbara, honraron con su visita a la fábrica en Ibach en octubre de 1997.

Más de 250 empresas ajenas al ramo han utilizado hasta ahora la «Swiss Army Knife» como atractivo de anuncios propios, con el fin de hacer referencia a la diversidad y calidad de sus propios productos y servicios.

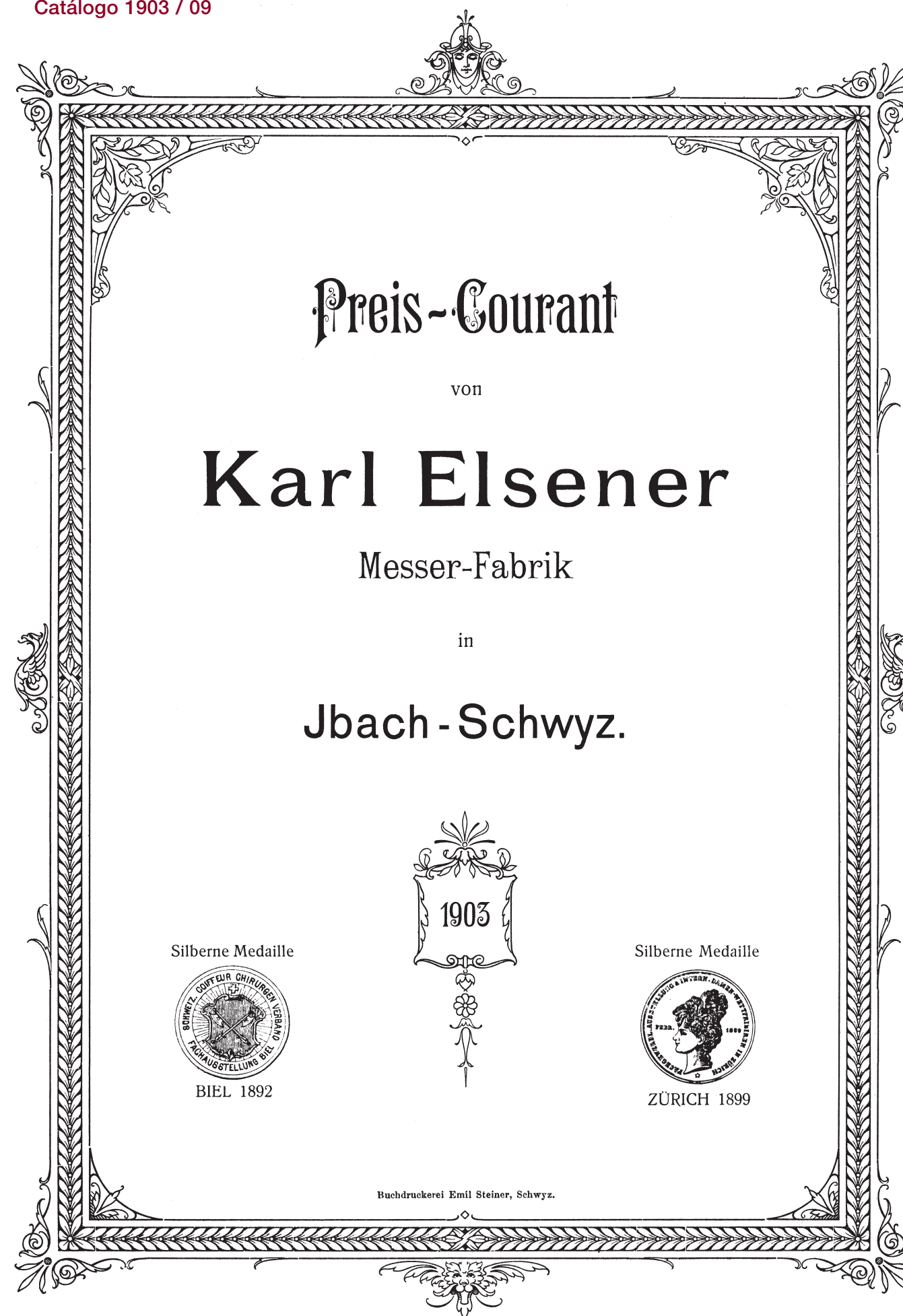
Todos la consideran indispensable para manualidades, para acampar y para picnics. «Un



amigo, no tan sólo una navaja» («A friend, not just a knife»), como la describiera certeramente un norteamericano.

El desastroso atentado del 11 de septiembre del 2001 influyó muy negativamente en nuestro negocio de navajas. Y a pesar de todo, en los últimos 90 años, nadie ha tenido que ser despedido de nuestra empresa por causas económicas.

Para mantener la competitividad también en el futuro, es indispensable que VICTORINOX impulse la racionalización y la automatización, adecuando la gama de productos a las necesidades de los clientes y la refuerce también de manera local, es decir, en los puntos de venta. El 12 de abril del 2005 VICTORINOX adquirió la compañía Wenger SA, lo cual fué recibido y comentado de manera muy positiva por las emisoras de radio y televisión oficiales suizas.

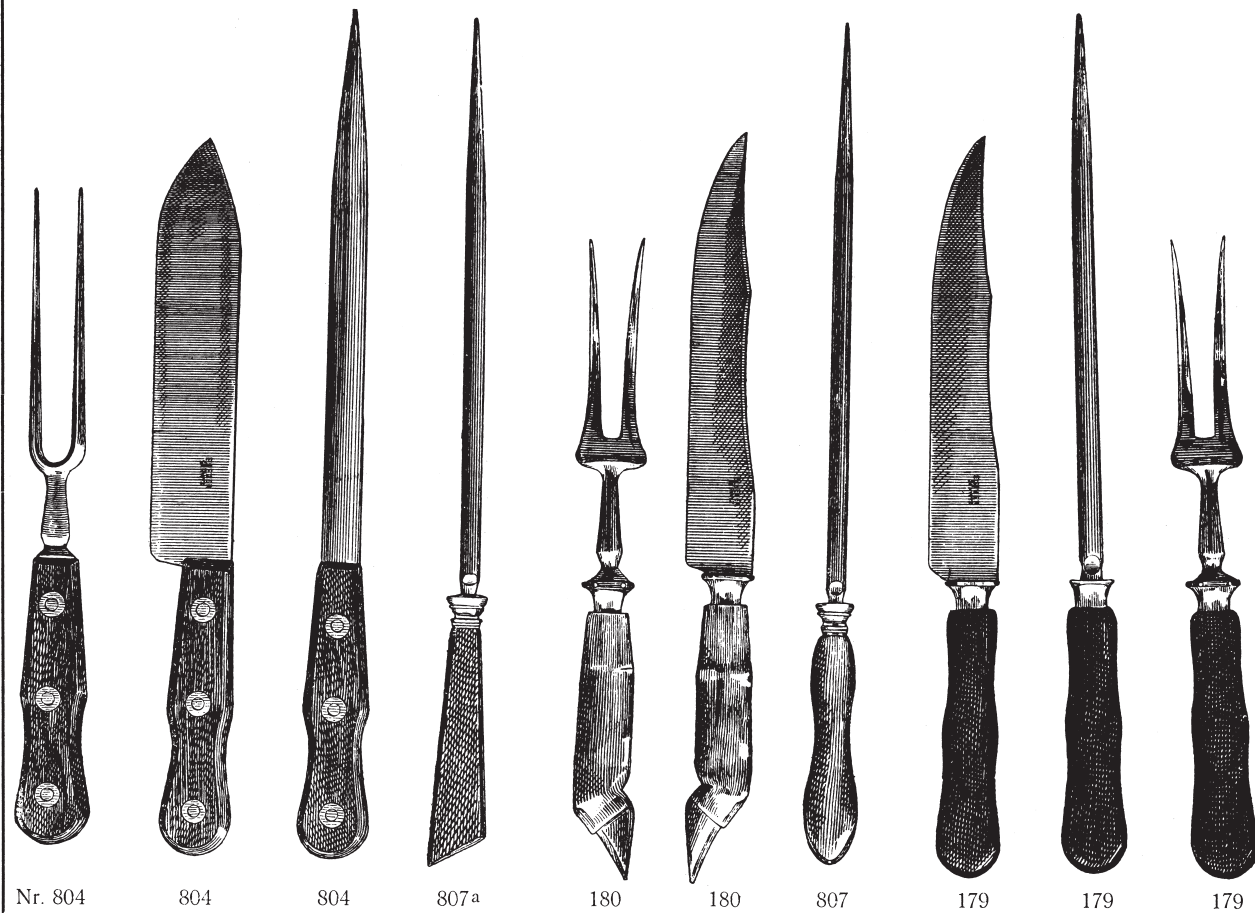


Messer und Abziehstähle für Küchen und Metzger.



	Länge in cm.	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30
Nr. 301		1. 30	1. 50	2. —	2. 50	2. 80	3. —	3. 30	3. 50	4. —	4. 50	5. —
„ 105		1. 30	1. 50	1. 80	2. —	2. 30	2. 60	2. 80	3. —	3. 50	3. 80	4. 30
„ 92		1. 20	1. 40	1. 60	1. 80	2. —	2. 30	2. 50	2. 80	3. —	3. 30	3. 50
„ 91		1. —	1. 20	1. 40	1. 60	1. 80	2. —					
„ 90		1. 20	1. 40	1. 60	1. 80	2. —	2. 30					

- „ 301^a ganz dünn und schmal, speziell zum Schneiden von Salami, Schinken etc.:
24 cm. Fr. 3. 50, 26 cm, Fr. 4. —.
- „ 82 Rüstmesserli 50 Cts.
- „ 193 Sparschäler „Victoria“, amerik. System, mit feiner Stahlmessereinlage, sehr praktisch,
50 Cts.
- „ 900 Küchenstahl aus bestem englischem Stahl Fr. 1. 50.
- „ 801 „ „ „ „ „ 2. —.
- „ 802 „ „ „ „ „ 2. 50.
- Hostien-Ausschneideisen à 80 Cts. *frs 8. —*



- Nr. 804 Transchiermesser, Gabel und Stahl in Eibenholzheit, per Stück Fr. 2. 50
- „ 807 } Tischstähle in feinen Hornheften „ „ „ 3. 50
- „ 807^a }
- „ 180 Transchierbesteck in feinem Hornheft „ Besteck „ 9. 50
- „ 179 „ „ Ebenholzheft „ „ „ 6. 50
- „ 179 Tischstahl „ „ „ 3. 50
- Transchierbestecke in schöner Auswahl in Horn- und Ebenholz, gewohnl. und Silber-
zwingen, bis 12 Fr. per Stück.

- Nr. 440 Amerikanisches Küchenbeil Fr. 4. 50
- „ 442 „ „ mit Hammer und Nagelzieher, leichter, „ 3. 50
- „ 445 Gewöhnliches „ mit leichtem Stil und Federn * 2. 50
- Knochenbeile 1^a Qualität, unentbehrlich für jede Küche:
- Nr. 698 speziell Cotelettenschläger Fr. 3. 50
- „ 713 mit ovalem, poliertem Heft, Schnittlänge 16 17 18 19¹/₂ 21 22¹/₂ 24 cm.
à Fr. 1. 80 2. — 2. 30 2. 50 2. 80 3. — 3. 30
- „ 715 mit aufgenietetem polierten Heft „ 2. 30 2. 50 2. 80 3. —.

Erste schweizer. Rasiermesserfabrik von KARL ELSENER, Messer-Fabrik, in Ibach-Schwyz.



- Tischmesser, Preis per Dutzend:**
- Nr. 310 flach, Ebenholzheft Fr. 8, 310^a do. mit gebeiztem Heft Fr. 6, und 310^b do. ohne Ansatz mit gebeiztem Heft Fr. 4. 50.
 - " 311 " " und Zwinge Fr. 8, 311^a do. mit gebeiztem Heft Fr. 6.
 - " 312 " " mit angeschmiedeter Zwinge, sehr solid und schön, Fr. 11.
 - " 313 " " mit Balance und Zwinge Fr. 10, mit gebeiztem Heft Fr. 7. 50.
 - " 314 oval, Heft echt Elfenbein Fr. 40, do. Dessertmesser Fr. 30.
 - " 314^a " " imitiert " " 24, " " " 19.
 - " 315 fein faconiertem Ebenholzheft Fr. 16.
 - " 316 oval, Heft echt Elfenbein mit angeschmiedeter Zwinge Fr. 38, do. Dessertmesser Fr. 28.
 - " 317 " mit geschweiftem Ebenholzheft Fr. 15, in feinem Hornheft Fr. 23, do. mit feinsten Silberzwinge Fr. 33.
 - " 318 " mit geradem Ebenholzheft Fr. 14.
 - " 318^a " " " deutsche Form Fr. 10, 318^b do. gebeiztem Heft Fr. 7.
 - " 319 flachem Ebenholzheft Fr. 12, 319^a echt Elfenbein Fr. 40, do. Dessertmesser Fr. 30.

Tischgabeln zum gleichen Preis wie Tischmesser, **Dessertmesser** mit Ebenholz- und gebeiztem Heft je 1 Fr. billiger.
Ersetzen und Einkitten von Heften und Schleifen von Tischmessern billigst.
Bei größern Aufträgen Extra-Rabatt.

Messer- & Werkzeugfabrik  **Karl Elsener, Ibach-Schwyz**  Fabrique de coutellerie
(Schweiz — Suisse)

Offiziers- und Sportmesser mit Schild (Schweizerwappen) Gesetzlich geschützt.

Nr. 205. Mit Schild
Preis ohne Bügel Fr. 5. 65 per Stück
« mit » « 6. — »

Dieser Schild kann bei allen
Offiziersmessern mit Fiberschalen
(ausgenommen klein Modell 8 cm)
angebracht werden.

Mehrpreis
per Nr. und per Stück Fr. . 35

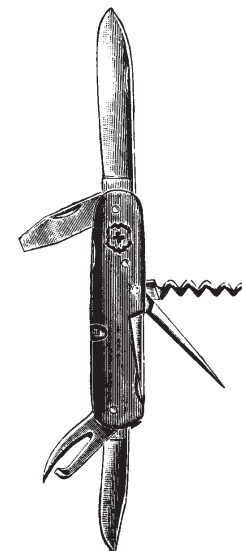
Nr. 240. Sogenanntes „Cure-pied“

Messer mit roten Fiberschalen,
9 cm lang, 7-teilig:
Klinge, Schraubenzieher, Radierer,
Büchsenöffner, Korkzieher, Huf-
reiniger und Ahle

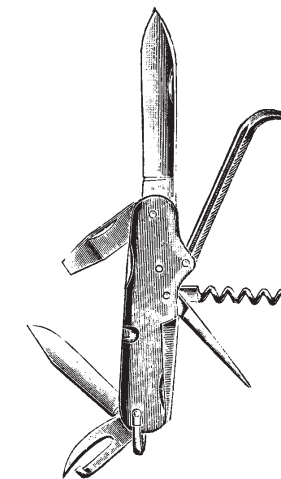
Preis ohne Bügel Fr. 7. 50 per Stück
« mit » « 7. 85 »

Nr. 241. Studentenmesser mit roten Fiberschalen, 8¹/₂ cm lang, 2-teilig: Klinge und Radierer

Preis ohne Bügel Fr. 1. 50 per Stück
« mit » « 1. 85 »



Nr. 205



Nr. 240



Nr. 241

Couteaux d'officiers et de sport avec l'écusson fédéral. Modèle déposé.

Nr. 205 Avec écusson
Prix sans bélière frs. 5. 65 la pièce.
« avec » « 6. — »

Cet écusson peut se placer sur
tous les couteaux de 9 cm de
longueur avec manche en fibre.

Prix supplémentaire
par numéro et par pièce. frs. —. 35

Nr. 240. Couteau dit: „Cure-pied“ avec manche en fibre rouge, longueur 9 cm, à 7 pièces: lame, tourne-vis, canif, ouvre-boîte, tire-bouchon. cure-pied et poinçon

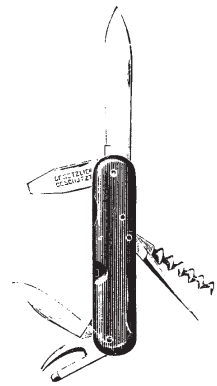
Prix sans bélière frs. 7. 50 la pièce.
« avec » « 7. 85 »

Nr. 241. Manche en fibre rouge, longueur 8,5 cm, bonne qualité, à 2 pièces: lame et canif

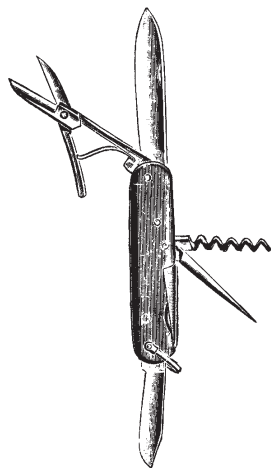
Prix sans bélière frs. 1. 50 la pièce.
« avec » « 1. 85 »

Messer- & Werkzeugfabrik **Karl Elsener, Ibach-Schwyz** Fabrique de coutellerie

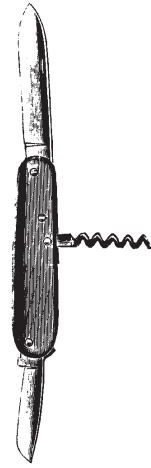
(Schweiz — Suisse)



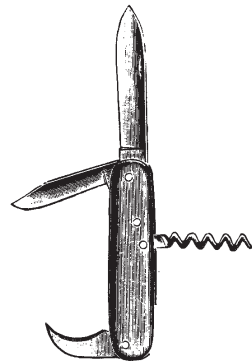
Nr. 205



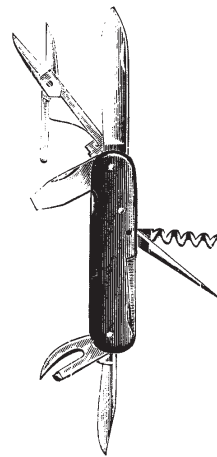
Nr. 207



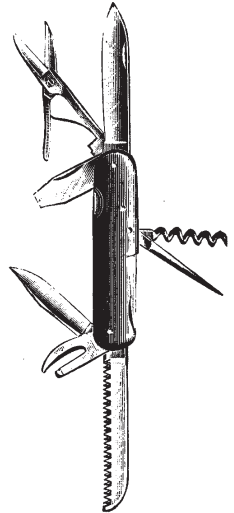
Nr. 248



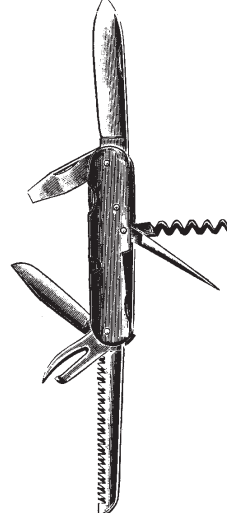
Nr. 249



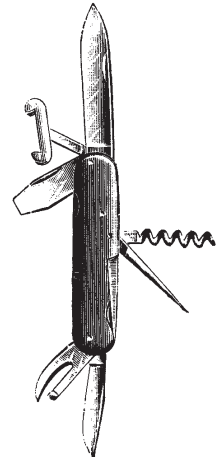
Nr. 235



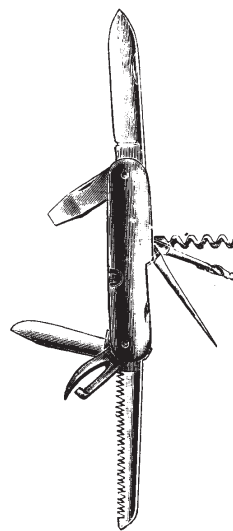
Nr. 236



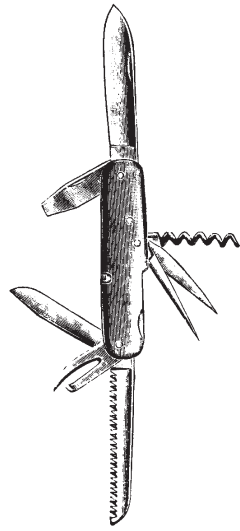
Nr. 237



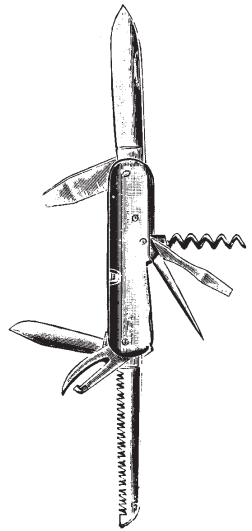
Nr. 238



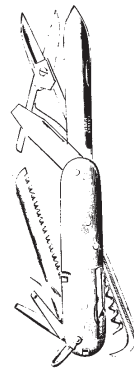
Nr. 239 B



Nr. 239 L



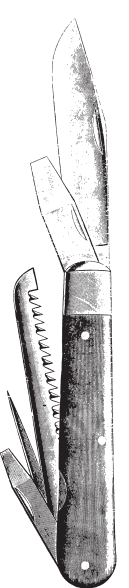
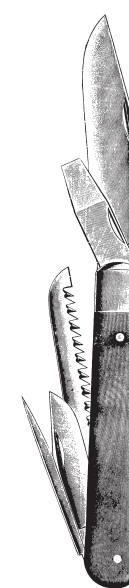
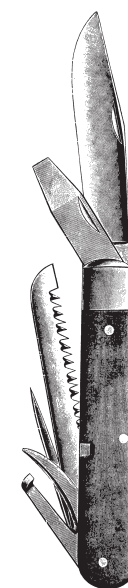
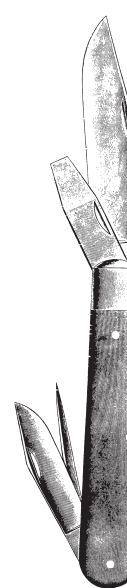
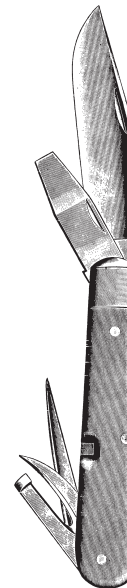
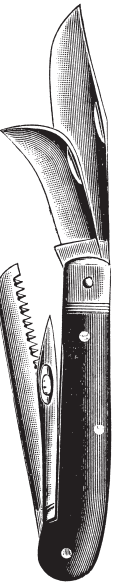
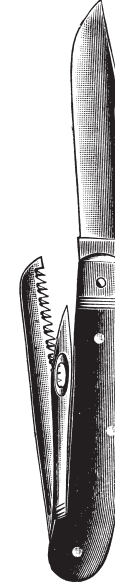
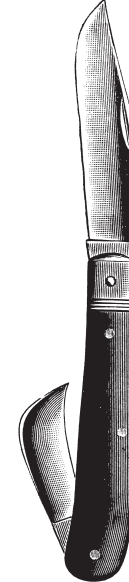
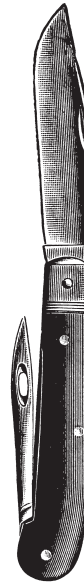
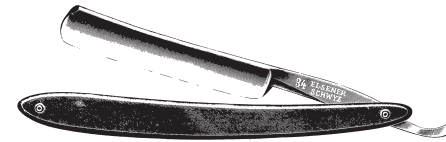
Nr. 239 S



Nr. 290

Messer- & Werkzeugfabrik **Karl Elsener, Ibach-Schwyz** Fabrique de coutellerie

(Schweiz — Suisse)



Evolución



«Navaja del Soldado Suizo»



«Navaja del Oficial Suizo»

El desarrollo de la producción de cuchillería desde 1884 hasta 2005 en cifras

		Plantilla laboral	Superficies de producción, almacenamiento y oficinas en m²	Ingresos en Francos suizos x 1000.-
1884		1	50	?
1909	25 años	22	300	?
1930		74	1'600	487
1934	50 años	85	2'600	486
1939		137	2'600	880
1945		210	6'000	1'568
1950		230	6'300	2'428
1955		300	7'000	2'580
1959	75 años	320	7'200	4'838
1965		390	7'200	11'478
1970		510	11'000	20'457
1975		520	11'000	36'676
1980		730	27'000	65'455
1984	100 años	810	27'000	90'000
1990		900	27'000	160'000
1995		924	28'000	186'000
2000		960	31'000	238'000
2005		910	33'000	197'000
2007		903	33'000	212'000

Desarrollo de la «Navaja del Soldado Suizo»

- 1. 1891 Cachas de madera 144 g
- 2. 1908 Cachas de fibra 125 g
- 3. 1951 Cachas de fibra 90 g, inoxidables
- 4. 1954 Fibra con rosetas 90 g
- 5. 1961 Alox rojo 72 g
- 6. 1965 Alox plateado 72 g
- 7. 1980 Alox con escudo suizo
- 8. 1994 Remaches normales en vez de tubulares

El desarrollo de la «Navaja del Oficial Suizo»

- 1. 1897 Cachas de fibra
- 2. 1909 Cachas de fibra con cruz, a partir de 1923 también inoxidables
- 3. 1937 Cachas de celuloide
- 4. 1946 nuevo abrelatas
- 5. 1951 nuevo abrelatas y platinas de alox
- 6. 1961 nuevo punzón y remaches interiores
- 7. 1968 Anilla en vez de estribo
- 8. 1991 Sacacorchos sin ranura decorativa

El desarrollo de las marcas de fábrica

ELSENER SCHWYZ
1884



1926

(VICTORIA)
1909-1930

(VICTORIA) JNOXYD
1923-1930

VICTORIA
1931

VICTORINOX
1931

JNOXYD
1931

VICTORIA
1943

VICTORINOX
1943

JNOXYD
1943

VICTORIA
1950

VICTORINOX
1950/1968

VICTORIA JNOX
1952

VICTORINOX SWITZERLAND STAINLESS ROSTFREI
1952

ELINOX STAINLESS SWITZERLAND
1957

ELINOX ROSTFREI
1957

VICTORINOX SWITZERLAND
1968

VICTORINOX
1981/1984

VICTORINOX SWITZERLAND
1984

VICTORINOX
1996

VICTORINOX SWISS MADE
2007

VICTORINOX
2008

Los logotipos de las navajas Victorinox



antes del 2007

despues del 2008

- Karl Elsener, el fundador de VICTORINOX, inventó la «Navaja del Oficial Suizo», la fabricó por primera vez y la registró el 12 de junio de 1897.
- Puede identificarse una herramienta original de bolsillo Victorinox a través del emblema Victorinox en la cacha externa y el sello Victorinox en la parte inferior, en el así denominado talón de la hoja grande.
- Existe, entre VICTORINOX y Wenger, un acuerdo de caballeros, según el cual VICTORINOX utiliza el término «original», mientras que Wenger nombra su navaja «genuina» (auténtica), ya que también es fabricada en Suiza.



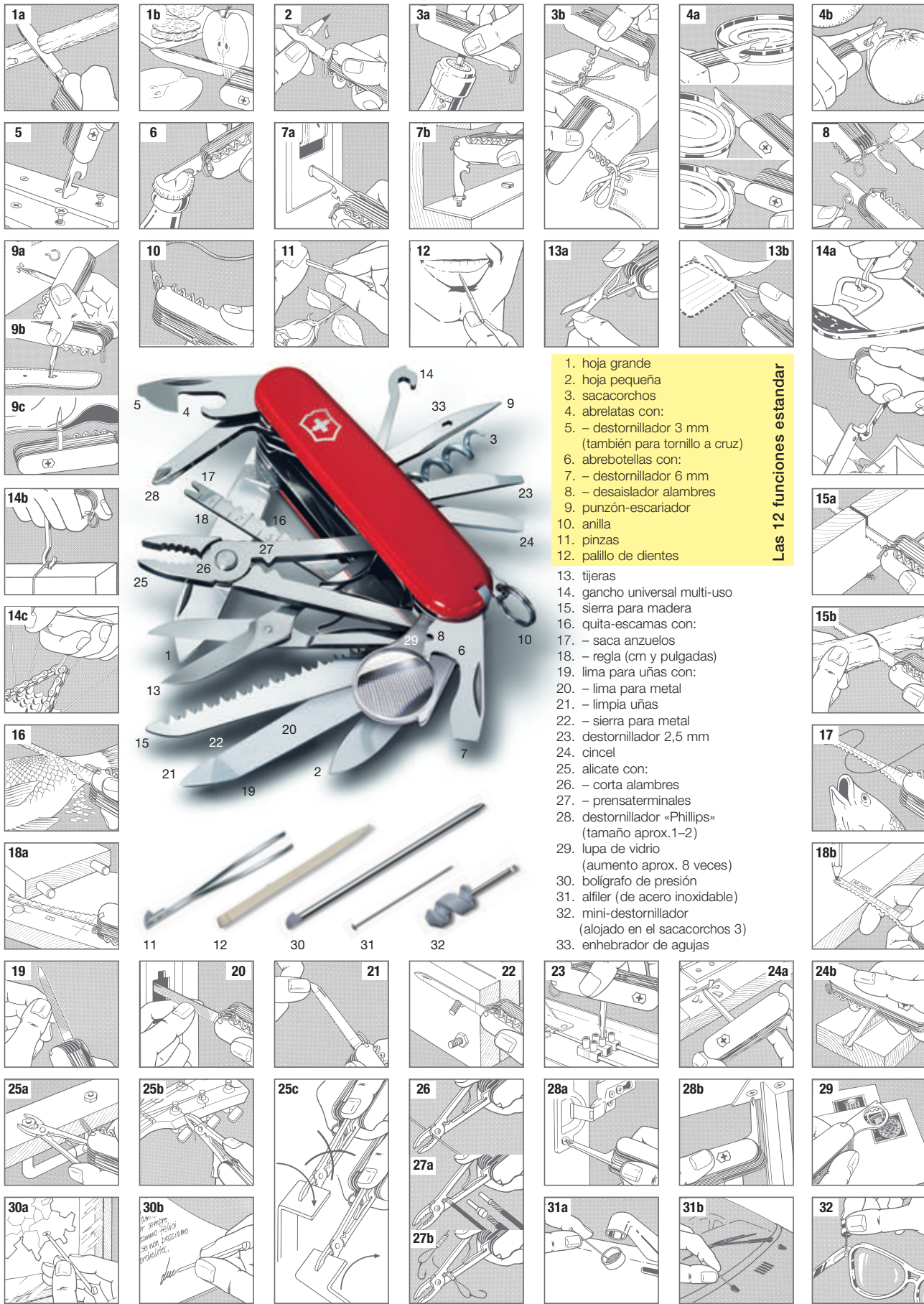
- El emblema del águila VICTORINOX es una de nuestras marcas comerciales registradas desde 1926.
- Dicho emblema consiste de un óvalo con un águila (águila y rama son símbolo de fuerza), al fondo los picos del Mythen pequeño y grande, montañas características de Schwyz.
- Grabado electrolítico en los cuchillos de carnicero y de mesa.
- Relieve en el mango del cuchillo para verduras.

En 1908, el fundador de la compañía, Karl Elsener, comenzó a utilizar el nombre de pila de su madre Victoria, como marca comercial.

En 1920 Carl Elsener, hijo mayor del fundador de la compañía, encargó a la compañía metalúrgica Böhler el desarrollo de un acero inoxidable que pudiera templarse. Las muestras de laboratorio se procesaban entonces en Ibach para convertirse en hojas de cuchillos. Después de numerosas pruebas se fabricaron entonces en Ibach los primeros cuchillos inoxidables. Las hojas, de acero al carbono, fueron marcadas con el nombre VICTORIA, mientras que las de acero inoxidable recibían adicionalmente la designación «inoxidable» a la marca comercial VICTORIA. Más tarde se fundirían estas dos palabras para conformar VICTORINOX.

Algo interesante: En 1999 una foto proveniente de un museo en Túnez, de una lápida del siglo V., sobre la cual se podía leer VICTORINNOX. La universidad de Zurich nos dio la respuesta: VICTORINOX significa «Victoria sin daño».

Herramientas y funciones



Codigo de numeración para «Navajas de los Oficiales Suizos»

0. Modelo chico, 84 mm, 3¼"
1. Modelo grande, 91 mm, 3½"
2. Economy, modelo chico, 84 mm, 3¼"
- 2.1 Sets
3. Economy, modelo grande, 91 mm, 3½"
- 3.0 Alicate herramienta

Nr. 1. 36 0 0		1. 3 7 7 3		1. 3 6 1 3.71	
20	H		0		0
21	R		1	s	1
23	C		2	Z (l)	2
25	H A		3	P	3
26	U A		4	M	4
28	U E		5	Z P	5
			6	s M c d	6
			7	s M c d Z	
30	H S		8	s M c d P	
31	H S E f4 D		9	s M c d Z P	
32	H S E f4 D3				2
33	C S				3
34	C S X				7
35	H S E T				60
36	H S E				61
37	H S E X				66
38	U S E				68
39	U S E X				69
40	H D				71
41	H D E f4 D3				72
43	C D				91
44	C D X				94
45	H D E T				
46	H D E				A
47	H D E X				F
					L
63	C S L				P
64	C S L X				S
66	H S L E				T
67	H S L E X				V
74	H S E T				
76	H S E h				
77	H S E h X				
78	H S E &				
79	H S E & X				

Abreviaturas

A = abrelatas + abrebotellas

C = hoja de uso multiple

D = destornillador «Phillips» 1–2

D3 = destornillador «Phillips» 3

E = A + punzón escariador

f4 = llave 4 mm hexagonal femenino

H = hoja pequeña

h = llave adaptador + soporte para herramientas

L = lupa + destornillador «Phillips» 1–2

R = abridor de relojes

S = sacacorchos

T = llave para cambiar tacos

U = lima para uñas

X = tijeras + monilla multiuso

& = LED + «Phillips» o lupa

c = cincel

d = destornillador pequeño

s = sierra para madera

(l) = lima para uñas en la espalda

M = sierra para metal / lima para uñas

P = hoja para pescadores

Z = alicate

Solamente los numeros resaltados en negro están disponibles en las existencias.

Codigo de numeración para navajas pequeñas

			Selección de cachas		
			sin cruz	con cruz	Cell. o Nylon
Nr. 4. 60	2 6.	Swiss Flash			
	7 6	Swiss Flash Flight			
4 60	2 7	Swiss Flash Laser	0.62 23.		rojo con cruz
	7 7	Swiss Flash Laser Flight			
		Serie «Classic»	01		rojo
61		1–2 implementos (sin tijera), 2–4 muelles	02	2	azul
62		2 implementos (con tijera), 4 muelles	022	202	morado
63		3–4 implementos (con tijera), 6–8 muelles	025	205	azul aguamarina
			027	207	azul intenso
			03	3	negro
			034	304	gris antracita
			04	4	verde
			046	406	verde (turquesa)
			047	407	verde intenso
			05	5	rosado
			053	503	lila
			057	507	rosado intenso
			07	7	blanco
			08	8	amarillo
			082	802	amarillo fosforescente
			087	807	amarillo intenso
				808	amarillo fluorescente
				810	(Fan colección)
				811	etc.
				10	acero liso, rojo, con cruz
				16	acero liso, plata, con cruz
				20	acero estriado, rojo, con cruz
				26	acero estriado, plata, c. cruz
					acero estriado, plata, sin cruz
					acero mate
					acero labrado, diseño 1
					acero labrado, diseño 2
					acero labrado, diseño 3
					acero estriado, escudo rojo
					acero labrado, diferentes dis.
				41–52	rojo Cell. con signos zodiac.
					roca
				60	madera
					cacha de búfalo
					cacha de ciervo
					nacar
					madera duro
				75–76	plata sterling
					dorado
				81–86	enlacado, De Luxe
				87	con placa de oro 1 gr.
				88	dorado
				89	con kinebar 1 gr.
				94	camuflado
					imitación ciervo
					imitación caparazón d. tortuga
					imitación nacar
				96	
				97	
				98	
				</	

La designación del grupo
previo al número

Designaciones de versiones
después del número

Ubica- ción	Significado			Código lingüístico
0	Herramientas de oficial, de bolsillo y ajuste, surtidos de venta	A	Antibacterial	.1 inglés
		A	Altímetro	.2 alemán
1	Officer's-, grafting and pruning knives	B	TM-Blister B = 106 x 160, B1 = 120 x 230	.3 francés
2	Herramientas de bolsillo Ecoline			.4 español
3	Herramientas de bolsillo y cuchillos de jardinería Ecoline, SwissTool		HM-blister B = 4 idiomas B1 = e + sp., B2 = a + f	.5 italiano
				.6 chino
4	Fundas para navajas, cadenas para navajas, navajas para exploradores, Maglite, Cross	C	Cap crimper	.7 japonés
		D		.8 árabe
		E	Evento	.80 ruso
5	Cuchillos para verduras, domésticos y de carnicería	F	Encendedor (lighter) SwissFlame	.81 portugués
		G	Caja para regalo (giftbox)	.82 polaco
6	Herramientas para industria & agricultura	H	Mango con barreno para colgar (hole)	.83 finlandés
7	Artículos para cocina, herramientas rectificadoras	J	Aniversario + número de año p.e.J97	.84 danés
8	Tijeras			.85 noruego
9	Artículos promocionales, mostradores	L	Ediciones limitadas	.86 turco
		L	Extensible de piel, estuche de piel	.87 coreano
		L	Grande (T-Shirts)	.88 holandés
A	Piezas TM Victorinox	M	Mediano (Money Clip, tamaño de la asidera)	.89 sueco
B	Piezas TM Victorinox			.90 checo
C	Cachas de cellidor			.91 húngaro
D	Diversos, anteriormente V (sigla en alemán)	M	Navaja para una mano para militar	
E	Material eléctrico	N	Estuche de nylon	
F		P	Tenedor para picnic + Spreader (cuchillo para untar)	
G				
H	Mangos de madera	P	Poster	
I		R	Modelos especiales (navajas promocionales)	
J				
K	Hojas curvas cortas	RS	Rescate, Seguridad, Sauvetage, Rescue, Security	
L	Hojas curvas largas			
M	Operating material	S	Autoservicio (self service)	
N	Medios de producción	S	Pequeño (T-Shirts)	
O		S	Stylus para PDA, en vez de bolígrafo	
P	Empaques			
Q		T	Cachas transparentes	
R	Materia prima	U	Sin empaque	
S	Cachas aluminio, madera, acero, HH, concha nácar , etc.	V	Voyager	
		W	Filo dentado	
T		XL	Extra grande (T-Shirts)	
U		Y	Silbato, whistle, sifflet	
V	Relojes Visa	Z	Medidas en pulgadas para dados	
W	Herramientas			
X	Semiproduitos (no Victorinox)			
Y	Inventario (máquinas, instalaciones, etc.)			
Z	Costos adicionales, costos de estampado			

- R1 = Intarsie (incrustación metálica)

R2 = Tamponprint

R3 = troquelado (estampado termograbado)

R4 = Decapado sobre alox (grabado sobre alox)

R5 = Decapado sobre mangos de herramientas Swiss Tool

e.g. 0.2503R1

e.g. 2.2501R2

e.g. 2.2501.02R2

e.g. 2.2501R3

e.g. 0.6201.10R4

(grabado electrolítico sobre mangos de herramientas Swiss Tool)?

R6 = Decapado sobre hoja o lima para uñas (grabado electrolítico sobre hoja o lima para uñas) ????

R7 = grabado

R9 = cuerpo del cuchillo

R21 = Tamponprint + barniz de protección

El desarrollo de la «Swiss Army Knife» VICTORINOX de 91 mm

1884 El 1º de enero Karl Elsener funda su propia compañía

1891 Primer suministro de la robusta «Navaja de Soldado Suizo» al ejército suizo. Contiene: hoja grande, destornillador, abrelatas y punzón

1897, 12 de junio, registro oficial de la elegante «navaja de oficial», recién desarrollada por Karl Elsener, con hoja pequeña adicional y sacacorchos

1902 Modelos nuevos, adicionalmente con sierra para madera, tijeras, pinzas para depilar, palillo de dientes y estribo

1909 La cruz suiza de metal se inserta en las cachas rojas de fibra

1923 La navaja suiza de acero inoxidable

1937 Cachas de cellidor sustituyen a las cachas de fibra

1942 Nuevo destornillador con destapador, lima para uñas con limpia uñas (en la parte posterior de la hoja de la navaja)

1946 Nuevo abrelatas patentado

1951 Abrelatas mejorado de patente nueva con pequeño destornillador, platinas de alox que sustituyen las platinas de níquel plateado, nuevo destornillador con destapador, desaislador de alambres y dobla cables.

1952 Destornillador Phillips forjado con lima para uñas martillada (en lugar del sacacorchos), desescamador de pescado con herramienta para soltar anzuelos, sierra metálica y lima de metal con lima para uñas y limpia uñas.

1957 Mango de la pinza de aluminio (hasta ahora níquel plateado)

1961 Nuevo punzón con corte, remaches interiores

1968 La anilla sustituye el gancho

1973 Lupa y destornillador Phillips, hoja pequeña con punta en el centro

1975 Nuevo resorte para tijeras (en forma de V)

1977 Destornillador fino (en la parte trasera de la navaja)

1978 Mangos de plástico para las pinzas

1980 Cruz suiza en acero inoxidable incrustada en la cacha en vez de níquel plateado, nuevo destornillador Phillips redondo (hasta este momento forjado)

1983 Mini destornillador patentado para guardarlo en el sacacorchos

1985 Bolígrafo, destornillador fino (nueva forma), cincel para madera, punzón con ojal para coser, destapador con bloqueo de 90º

1986 Pinzas comibinadas con corta cables, hoja combinada con: destapador, abrelatas, destornillador y pela cables (la lata se abre en el sentido de las manecillas del reloj)

1987 Cachas tipo camuflaje

1990 Reloj suizo dentro de la cacha, nuevos resortes para tijeras

1991 Gancho multiusos y alfiler, tijera remachada (hasta entonces atornillada)

1992 Hoja para golfista, espátula farmacéutica, Phillips (redonda) nueva sin ranura

1994 Cachas de nylon mate para Ecoline, sacacorchos sin ranura para tirar

1995 Prensaterminales en el alicate

1998 Gancho multiusos también con lima para uñas

1999 Llave de tuercas con portabit, cachas translúcidas

2000 Sistema electrónico del altímetro

2001 Sistema electrónico de Voyager, cacha nueva para pinza corta, palillo de dientes y bolígrafo

2002 Encendedor (hasta 2005), módulo LED, nuevo destornillador Philips

2003 StayGlow (cachas fluorescentes)

2004 Lupa de plástico, talón de hoja de 2.0 en vez de 2.4 mm

2005 Sistema electrónico de traveller, lima metálica inox, afilada, nuevo grabado en el talón

Explicaciones sobre nuestro catálogo



Comúnmente VICTORINOX distribuye cada tres años un nuevo catálogo general. Los clientes obtienen folletos con imágenes A4, listas de precios para las novedades que surjan durante estos 3 años, mismos que pueden conservarse cómodamente en la funda al final del catálogo y que están a disposición.

Los números de artículo se enumeran en orden creciente dentro del catálogo y, por lo tanto, son fáciles de encontrar.

	Página	Número de artículo	Cantidad de artículos	Los más vendidos
Herramientas de bolsillo Complementos al surtido	1–14 c	0.2300–3.0339	374	86
	16–18 b	4.0262–4.4401	139	20
	Total		513	106
Cuchillos domésticos / profesionales Complementos al surtido	22–38 a	5.0101–6.8713	541	145
	41–47 b	7.6030–8.2116	302	60
	Total		843	205
Total general			1356	311

La amplia gama de producción y el catálogo general están dirigidos al comercio especializado. Los complementos del surtido son tan amplios debido a que VICTORINOX en el año 1942, a solicitud de los miembros de la asociación, se había hecho cargo de la cooperativa de compra (fundada en 1913) de la Asociación suiza de herreros.

Debido a que nuestro surtido total de más de 1300 artículos es demasiado amplio para muchos detallistas, en el caso de **los más vendidos** hemos impreso con letras negritas el número de artículo y los precios dentro del catálogo.

La Cía. VICTORINOX lanza cada año algunas novedades al mercado y por ello se eliminan del catálogo una cantidad mayor de artículos, que ya únicamente generan pocos ingresos.

Debido a la gran curiosidad que despiertan las novedades, existe el riesgo de que se reste algo de importancia a la venta de los artículos de mayor antigüedad, que han demostrado su valor. A diferencia, por ejemplo de la industria de ropa, las inversiones en nuestro ramo para nuevos modelos en cuanto a herramientas de fabricación y máquinas son muy elevadas, de manera que en el caso de una gran cantidad de modelos nuevos dichos costos ya no pueden ser amortizados completamente. Es por

ello que, por el bien de nuestros clientes y del mantenimiento de empleos, debemos mantener el balance apropiado. El deseo de novedades anuales lo cubrimos con ediciones especiales limitadas, para las cuales los costos de inversión se mantienen controlados.

En el año 1968 nos ofrecieron a venta la Cía. Coricama, la mayor fábrica de cuchillos de Italia (650 empleados). El director técnico, el Sr. Cervieri, nos informó que la empresa no estaba en buenas condiciones, debido a que el director comercial, quien a la vez era el dueño de la compañía, quería satisfacer todos los deseos especiales de los clientes, por lo cual las series de producción, debido a la variedad de modelos y versiones, eran demasiado pequeñas y por tanto caras. La Cía. Coricama ya no existe. Los productos VICTORINOX no sólo deben ser prácticos y de mucha calidad, sino también económicos.

El reto consiste en permanecer innovadores, y no obstante realizar un cálculo comparativo de costo – beneficio lo más realista posible previo a cualquier inversión, o, dicho con otras palabras: una estimación de gastos – contra ingresos.

La filosofía empresarial del más grande Consorcio mundial exitoso, General Electric, sostiene que: «Máximo desempeño, menor gasto posible de oficina, apertura frente a las

nuevas ideas, elevada conciencia de calidad y de costos». Ésta también debe ser nuestra filosofía.

Adicionalmente, forma parte de la tradición VICTORINOX también la humildad y la disposición al servicio. Son más de 100 propuestas y deseos especiales a los que VICTORINOX anualmente da respuesta en forma detallada y extensa, explicando por que no podemos corresponder a la propuesta por razones técnicas o de costos Si uno no es capaz de cumplir el deseo de un cliente, es necesario explicárselo de manera detallada y comprensible, justificándolo. Sólo así podemos despertar comprensión y evitar molestia.

La cortesía no cuesta nada – y resulta impagable. La diferencia no siempre radica en el contenido de lo que se dice, sino en la manera de expresarlo.

El Sr. Helmut Maucher, Jefe de Nestlé, escribió: «Tenemos que descifrar sobriamente cuánto vale la publicidad informativa y cuánto la emocional, para al final, vender exitosamente un producto.

No pretendemos hacer publicidad «correcta» en el sentido de política social, sino que queremos vender la mayor cantidad posible de nuestros productos.»

Debido a que los productos Victorinox interesan a los lectores, los redactores frecuentemente utilizan parte de nuestra información de prensa, especialmente cuando se trata de novedades. Tras la publicación del artículo nos gusta enviar una cantidad de navajas sin costo a los empleados de la redacción de las revistas y periódicos, para agradecer la publicidad gratuita.

No existe argumento que incentive las ventas de mejor manera que cuando alguien está plenamente convencido de algo, ya que «convencer no le cuesta trabajo a quien está convencido».

Para ello también los colaboradores de mercadería y ventas utilizan en sus casas los productos de la compañía en que trabajan.

1ª Parte – Multiherramientas



Las indicaciones en las páginas A y 12 en el catálogo tienen que ser estudiadas profundamente por todos los vendedores. En la parte B (Tabla), usted encontrará como agregación el código de numeración y una tabla con abreviaciones adicionales.
Gracias a esta tabla, los empleados en los departamentos de montaje y ventas, reconocen inmediatamente los implementos contenidos en el modelo respectivo.

Página 1 – «Swiss Army Knives» (Navaja suiza) – modelo pequeño

Anteriormente fabricábamos los modelos de oficial grandes (91 mm) y los pequeños (84 mm) con 1 hasta 4 capas (8 a 15 funciones). Más tarde ampliamos los modelos grandes a 2 a 8 capas (12 a 33 funciones), reduciendo los modelos pequeños a 1 a 2 capas (5 a 12 funciones).

	en VICTORINOX	WENGER
La longitud de las navajas cerradas	2 ½"	58 mm
Los útiles llaveros (serie Classic)	3"	74 mm
Las elegantes herramientas de bolsillo	3 ¼"	84 mm
Las pequeñas navajas suizas	3 ½"	91 mm
Las navajas suizas grandes	4"	100 mm
Las herramientas de injertar	4 ⅜"	111 mm
Las navajas grandes bloqueables		120–126 mm

El tamaño de 65 mm fue el más adecuado para combinar con un corta uñas, ya que 58 mm eran demasiado pequeñas y 74 mm demasiado grandes.

En la publicidad
VICTORINOX utiliza el eslogan «The Original Swiss Army Knives» (la original navaja suiza)
WENGER «The Genuine Swiss Army Knives» (la auténtica navaja suiza)

MY FIRST VICTORINOX (mi primera Victorinox) – para jóvenes principiantes

Los primeros contactos con las famosas multiherramientas se generan ya en la familia. Los niños las prueban y tienen deseos de descubrir por cuenta propia «la grande» del papá.
Sin embargo, una multiherramienta no debe exigirle demasiado a un niño. Es por ello que el fabricante de la «Navaja del Oficial Suizo» ahora ofrece también «My First VICTORINOX» «mi primera Victorinox». Fué concebida especialmente para los jóvenes principiantes. Lo especial en esta pequeña herramienta de bolsillo: comprende una hoja pequeña sin punta. Con sólo 5.4 mm la hoja es ligeramente más larga que las pinzas ocultas en cachas de plástico y/o el palillo de dientes.
El desarrollo nuevo del líder de mercado para herramientas de bolsillo se presenta como un pequeño «sabelotodo»: la hoja combinada sirve como destapador, abrelatas, destornillador y dobla cables. La serie «Mi primera Victorinox» («My First VICTORINOX») fue lanzada al mercado en el año 2006 – con sorprendente éxito.

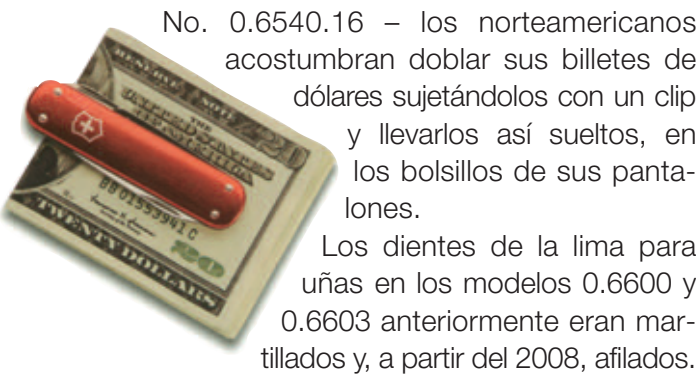
Páginas 2 a 3 – La famosa serie Classic

Estas elegantes navajas para damas y caballeros son a la vez llaveros muy útiles y forman parte de nuestros más vendidos, encabezados por el No. 0.6223. A partir del 2009 se sustituirán los LEDs rojos por LEDs blancos que iluminan con mucha mayor claridad. Se redujo la cantidad de colores de cachas anteriores. Hasta entonces el compartimiento de las pilas tenía una pequeña tapa que se caía al cambiar la pila. Desde el 2008 la pequeña tapa puede girarse y está sujeta a la cacha de la navaja.



En el caso de los modelos que cuentan con bolígrafo, antes de escribir se recomienda abrir la lima para uñas. De esta manera el llavero se convierte en un bolígrafo manejable, es decir, en la única pluma que puede plegarse, en un pequeño y útil llavero.
Y ya tan sólo eso es una novedad mundial muy práctica. A esto se añade, montado en el bolígrafo, una hoja con filo, una tijera sólida, una lima para uñas con destornillador y unas pinzas para depilar o un palillo de dientes: Tantas herramientas útiles están contenidas dentro de este pequeño llavero de alta calidad de tan sólo 58 mm de longitud!
Y si se gasta la mina llenada con presión de gas (No. de artículo A.6144.0), es facilísimo cambiarla. Muestre a sus clientes cómo hacerlo. Estarán asombrados y los comprarán. Y, con el midnite manager (No. De artículo 0.6366) uno puede anotar cosas importantes hasta en medio de la oscuridad total de la noche.

Página 4 – Elegantes herramientas de bolsillo 74/84 mm



No. 0.6540.16 – los norteamericanos acostumbran doblar sus billetes de dólares sujetándolos con un clip y llevarlos así sueltos, en los bolsillos de sus pantalones.
Los dientes de la lima para uñas en los modelos 0.6600 y 0.6603 anteriormente eran martillados y, a partir del 2008, afilados.
La polifacética herramienta para Golf (**GolfTool**) de la más alta calidad es cómoda de llevar y a pesar de sus diez herramientas funcionales, pesa sólo 65 g.
El Pitchfork que puede manejarse con una sola mano, hecho de acero delgado, templado e inoxidable, es fácil de insertar en el humus sin empujar raíces hacia abajo. Las herramientas que se extraen lateralmente, se retraen fácilmente con **una ligera presión hacia** el interior



de la herramienta, lo que hace más agradable el manejo del pitchfork.
El ballmarker también puede extraerse con una sola mano rápidamente para insertarla directamente en el green.
En el caso de piso duro o congelado se requiere utilizar, en primera instancia, el punzón para perforar previo a la inserción de la T de madera. Su punta sirve para limpiar las ranuras del palo de golf. A los golfistas les gusta sobretodo también la tijera y también la lima para uñas con comfortable guía longitudinal en la parte curva del punzón.
Los profesionales del golf nos habían recomendado no introducir, aparte de la pinza y el palillo de dientes, un bolígrafo, ya que en la entrada de los campos de golf se entregan lápices cortos. En el caso de lluvia la tinta del bolígrafo podría manchar al anotar los handicaps.

Página 5 – SwissCards

Ha finales del 2007 la SwissCard Classic disponía aún de una tapa giratoria, que reducía un poco la solidez de la SwissCard. En la SwissCard Lite se sustituyeron las LEDs rojas por las mucho más luminosas LEDs blancos. El pequeño destornillador cuádruple «Quattro» para tornillos pequeños y medianos de ranura y de cruz es impresionantemente eficiente. También producimos una «SwissCard Quattro» para el mercado de artículos promocionales, sin tijera, ni lupa ni LED. Ésta no se ofrece en el comercio especializado, para que el público mantenga en mente el precio de la Swisscard «Classic» y «Lite».
El aumento de la lupa para lectura se ha elegido de forma óptima, de manera que en caso de letra demasiado pequeña, ya no legible, puedan captarse y leerse fácilmente las palabras.

La SwissCard tiene la ventaja de que puede colocarse en la billetera o el portamonedas en los mismos compartimientos que las tarjetas de crédito.

SwissCard Lite de VICTORINOX ganó, en el «red dot award» del 2004 el premio máximo por diseño de producto, y el título «best of the best». El premio «red dot design award» se considera una de las competencias más famosas a nivel mundial para diseño de producto. Fueron sometidos y evaluados 1673 productos de 32 países. Sólo 33 exponentes obtuvieron del jurado la calificación máxima «best of the best». La SwissCard Lite se presenta y es distinguida en el anuario «Design Innovationen 2004». Como exponente será presentado en el «red dot design museum» en una de las exposiciones más grandes del mundo de diseño contemporáneo. El museo se ubica en la mina Zollverein en Essen, que en el 2001 fue declarada patrimonio cultural de la humanidad por la UNESCO.

A pesar de todas estas ventajas las famosas Classic en las páginas 2 y 3 son aún más prácticas y económicas.



Página 7 – Multiherramientas con hoja grande para ajustar

La «Original Swiss Army Knife» también encuentra gran aceptación entre los albañiles, carpinteros, plomeros, etc. Sin embargo, con frecuencia escuchábamos la demanda de una herramienta aprox. 20% más grande, en la cual pudiera bloquearse la hoja. El desbloqueo con el botón sobre la cacha posterior es cómoda y manejable. Los más vendidos de esta serie son la Picnic, la Rucksack y la Outrider. El WorkChamp XL está determinada para los coleccionistas de navajas.

Helmsman y Skipper – para aventuras de viento y agua! Abre sin esfuerzo las lunetas grandes y pequeñas. Hoja para ajustar. Hoja ajustable con filo dentado para cortar trampas, vainas y amarras. El pasador de cabo, el punzón para costura, el pelacables, el destornillador Phillips, el destapador con destornillador grande son las cosas que nunca faltan a un Marinero. Skipper ofrece adicionalmente sacacorchos y pinzas con cortacables y prensaterminales. Cachas ligeramente texturizadas, ergonómicas: de manejo seguro aún estando mojadas. 111 mm de longitud y aún así únicamente 150 g de peso. Color azul marino. En la cacha lleva grabada la rosa náutica.



Página 6 – Modelos robustos para ejércitos y servicios de rescate

Al inicio de esta serie se encontraba la navaja de picnic No. 0.8863 de la página 7. Las navajas de la serie de la página 7 son prácticas, gustan a todo el mundo y han demostrado su utilidad. Sin embargo, como navaja para fuerzas armadas no nos parecía lo suficientemente robusta ni duradera. Es por ello que desarrollamos una navaja para el ejército holandés una navaja de la misma forma y tamaño pero claramente más robusta. Remaches y hojas más gruesos, bloqueo linerlock para las hojas y un destornillador fuerte. En el caso de las multiherramientas de la página 7 únicamente se puede bloquear la hoja grande y se deja desbloquear con un botón práctico.

Aquellos criminales que desean emplear la navaja como arma, compran navajas cuyas hojas puedan operarse con una sola mano. Sacan la navaja imperceptiblemente del bolsillo del pantalón y la abren sin hacerse notar con una mano detrás de la espalda, pudiendo arremeter por sorpresa con gran rapidez.

Debido a que los bomberos, los servicios de rescate o la policía a veces no disponen de ambas manos para abrir la navaja, proveemos la navaja de rescate también con una hoja operable con una sola mano (M).

Dicha navaja puede abrirse fácilmente también usando guantes de gran tamaño y rígidos.

Existen en el mercado cientos de navajas diversas con solo una hoja. Sin embargo, sería incorrecto designar también las 400 diversas herramientas de bolsillo multifuncionales de la VICTORINOX con el nombre de cuchillo de bolsillo. El abrelatas, el sacacorchos, el destapador, la sierra de madera, la lima para metal, la

Página 6 – RescueTool

Cuando los segundos cuentan!

En más de 5 años de cooperación con servicios de salvamento y seguridad, Victorinox ha desarrollado y perfeccionado su herramienta RescueTool.

En segundos pone a su disposición un rompe-vidrio apropiado, una sierra de probada eficacia

0.8623.MWN RescueTool

Contiene las siguientes piezas y funciones:

1. hoja grande bloqueable
2. destornillador Phillips
3. rompe-vidrio
4. destornillador resistente / abre cajas con
5. – abrebotellas
6. – desaislador de alambres
7. punzón-escariador
8. hoja corta-cinturón
9. anilla
10. pinzas
11. palillo de dientes
12. sierra corta-parabrisas para vidrio laminado
13. cachas fluorescentes
14. cordón Nylon
15. estuche Nylon

0.8623.N RescueTool

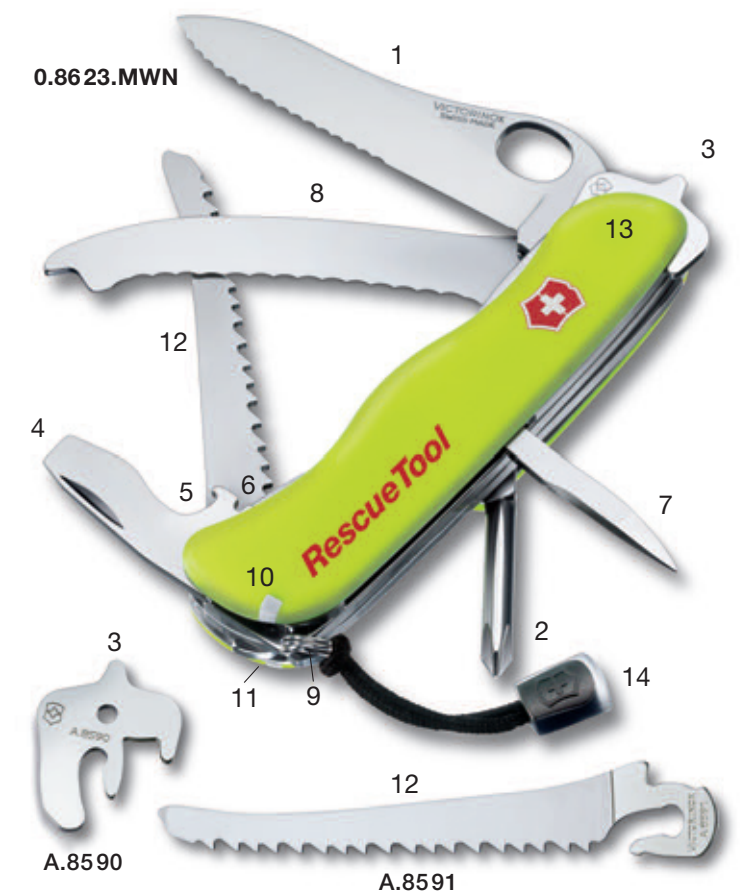
misma navaja que 0.8623.MWN pero con hoja normal (en lugar de la hoja con apertura de una sola mano)

Diseño registrado

sierra metálica, los diversos destornilladores, la tijera, la lupa, la pinza para depilar, la lima para uñas, todos estos no son cuchillos sino herramientas. También la hoja es una herramienta. Son elegantes pero funcionales y con frecuencia han salvado la vida de personas en situaciones de emergencia. Existe al respecto un pequeño folleto «Asistentes de emergencias» con casos verídicos. El modelo adecuado a los deseos y necesidades personales proporciona alegría y es útil e indispensable como acompañante diario. Están pensados y creados para servir al ser humano.

para cortar parabrisas y un práctico corta-cinturón! La herramienta puede manipularse con o sin guantes.

Una vez abiertos, la hoja con apertura de una sola mano y el destornillador (abre cajas) robusto quedan bloqueados automáticamente con el dispositivo Liner Lock. Las piezas de desgaste 3 y 12 son reemplazables.



Páginas 9 a 10 – «Navaja del Oficial Suizo» 91 mm

La Spartan 1.3603 es la sucesora de la primera «Navaja del Oficial Suizo» de 1897. Las Spartan, Climber, Huntsman, Explorer y la SwissChamp hasta ahora fueron las mejor vendidas de la serie «Swiss Army Knife». Quizás la Mountaineer vencerá en el futuro a la Huntsman, ya que este modelo, contando con el mismo tamaño y peso abarca tres funciones más y el precio pudo reducirse a partir del 2008. Hasta ahora la lima para metal era martillada, templada y cromada. Ahora se afila utilizando acero inoxidable.

La Compact existe apenas desde el año 1986. Se buscaba crear una navaja ligera para gente de negocios y empleados comerciales con la mayor cantidad de funciones posibles (15). El gancho multiusos sólo fué evaluado como una sola función, a pesar de que puede servir para enganchar cadenas de bicicletas, abrir latas de sardinas, cargar paquetes con el mango de la navaja en vez de una cuerda, y para extraer los piquetes de una tienda después de acampar. Este modelo también venía, hasta el 2007, con un reloj ovalado.

Cada Voyager trae sus instrucciones de uso. Al ajustar la hora se debe procurar sólo oprimir la tecla hasta que aparezcan las flechas ascendentes y descendentes. Si se oprime por más tiempo, tras 10 seg. aparece el cambio a «mostrar 24 h / 2 x 12 h». Al ajustar la alarma sin embargo tras 4 seg. aparece el encendido y el apagado del despertador. Para ajustar la hora de alarma debe volverse a oprimir durante 4 seg. la tecla y entonces aparecen el encendido y apagado del despertador. Para modificar la hora, después de que aparezca «ON» debe continuar presionándose durante 4 seg., tras lo cual aparecen las flechas ascendentes y descendentes para corregir la hora del despertador.

El minidestornillador 20, para tornillos de gafas (almacenado introduciendo por giro en el sacacorchos) sirve además para abrir el compartimiento de las pilas. Extremo positivo de pilas hacia arriba. El aumento de la lupa para lectura en el Explorer está seleccionado de manera óptima, de manera que en caso de una letra demasiado pequeña, ya no legible, puedan captarse y leerse palabras completas fácilmente.

Página 11 – «SwissChamp» y CyberTool

La filosofía de VICTORINOX se refleja desde la imagen que guía su visión: «Queremos servir a la gente de todo el mundo con productos prácticos y económicos». Hace mucho que la «Navaja del Oficial Suizo» de VICTORINOX se ha convertido en un clásico. Ya sea en situaciones extraordinarias o en el quehacer diario gracias a su uso sencillo y su comprobada confiabilidad se ha hecho famosa, como «Swiss Army Knife» en todo el mundo. No es de sorprender pues, que este producto de calidad suiza se encuentre entre los artículos para regalos más preciados.

En especial la «Swiss Champ», el caballo de batalla de la cuchillería en Ibach, expresa lo que es relevante en VICTORINOX. Fabricada con 64 partes individuales, pesa únicamente 185 g y es fácil de manejar. Para su fabricación se requieren 450 estaciones de trabajo, y un control final continuo garantiza que todas las hojas y/o funciones puedan resistir grandes cargas.



...su aplicación como la caja de herramientas más compacta, siempre lista para usarse. Ciertamente la Swiss Champ, en comparación con las navajas suizas más pequeñas, no es apropiada para el bolsillo del pantalón o el llavero. Sin embargo para usarla en el trabajo, la casa, las manualidades, acampando, en el coche, demuestra siempre ser indispensable y estar a mano.

...su calidad insuperada a nivel mundial. Por supuesto que no es, la cantidad de herramien-

tas lo que hace a la SwissChamp tan valiosa. VICTORINOX garantiza sobre todo la calidad de cada uno de los muchos detalles. Desde la selección de las materias primas hasta el control final siempre cubrimos las altas exigencias de nuestra calidad. Cada herramienta fué templada de acuerdo a la carga y función específica. Esto es algo único.

...la generosa garantía del fabricante suizo: Qué sucede si, a pesar de todo, algo resulta defectuoso? Reparamos y sustituimos gratuitamente. Ya que también la garantía ilimitada sobre cualquier tipo de defecto de material y de fabricación forma parte de lo que comprendemos como calidad y nuestro compromiso frente a los clientes.

...su diseño vanguardista: admitámoslo, también arte útil es cuestión de gusto. Pero los expertos están de acuerdo: la sencilla elegancia con la que se presenta nuestra SwissChamp, ha despertado entusiasmo en los círculos especializados internacionales.. El Museo de Arte Moderno en Nueva York y el Museo de Artes Aplicadas en Munich han incorporado a la «Swiss Champ» por iniciativa propia en su colección. «Diseños buenos». Sorprendentemente se han vendido más de 47000 piezas de la navaja de colección No. 1.6795.XLT.

La **CyberTool**, con 29, 34 o 41 funciones fué desarrollada para electrónicos e informáticos. Para el desarrollo y el perfeccionamiento de dicha herramienta se invirtió mucho tiempo y dinero.

CyberTool en el Techno-Look transparente. Uno casi podría pensar, que el iMac fue su padrino. Con el **CyberTool** VICTORINOX irrumpe en nuevas dimensiones. La nueva multiherramienta electrónica universal nunca le falla a la gente de la era de la informática. Las cachas transparentes dejan ver su refinado diseño y al fabricante VICTORINOX. Su vida interior, con 34 funciones, es sorprendente (No. de artículo 1.7725.T).

Página 11 a – Productos y juegos Lite

El grupo de modelos Lite contiene los mejores LEDs actuales. Con un consumo mínimo de energía alumbran intensa y prolongadamente. Para señalar, sólo oprimir en el interruptor deslizable. Para luz fija, desplazar el botón interruptor hacia atrás, pero no olvidar apagar la luz después de su uso. Estos modelos tie-

nen adicionalmente la ventaja de que contienen el destornillador Phillips y el sacacorchos, mientras que en los modelos sin Lite debe elegirse entre el destornillador Philips y el sacacorchos.

El minidestornillador para tornillos de anteojos, ubicado en el sacacorchos, también sirve para abrir el compartimiento de las pilas. La Traveller Lite cuesta 50% más que la Voyager Lite, ya que ofrece 10 en vez de 5 anuncios digitales, entre ellos el **altímetro**, el cual, con la misma precisión resulta considerablemente más económico que los altímetros ya existentes.



En la nueva **Traveller Lite** se combinan las funciones de multiherramientas existentes y la más nueva tecnología. Conocíamos las funciones de altímetro y termómetro de VICTORINOX, y del Voyager Lite la luz blanca del LED, el reloj, el despertador y la cuenta regresiva. Estas fueron combinadas, complementándolas adicionalmente con un barómetro, así como una calculadora de marcha y tiempo de recorrido. Así es como surgió el acompañante ideal, compacto y multifuncional para todas las actividades al aire libre, especialmente el montañismo.

Con sus 27 funciones inteligentemente seleccionadas, el Traveller Lite puede utilizarse universalmente. El manejo práctico se facilita mucho por su pantalla luminosa. La Traveller Lite impresiona también por su fuente lumínica de luz intensa blanca.

Página 12 – Caja de repuestos

La caja de repuestos de VICTORINOX es una adquisición obligada para cualquier comerciante especializado. Con el fin de mantener en lo más alto la imagen y la calidad de VICTOR-

INOX, es indispensable brindar al cliente en el POS un servicio óptimo y apropiado. Para contribuir también a ésto, le brindamos la caja de refacciones No. 4.0571 y No. 4.0581 a un precio especial cuatro veces menor en comparación a los precios detallados en la página 12 del catálogo.

Página 13 – Cuchillos de injerto y de gancho

El acabado y el control son más exactos que en el EcoLine de la página 14. Los cuchillos de gancho también son utilizados por azulejeros. Las tijeras para corte de rosas y uvas son sumamente prácticas.

Página 14 – EcoLine

Las navajas Ecoline son más económicas debido a que **no cuentan con el emblema metálico de VICTORINOX y debido a que no se someten a controles tan estrictos.** Las cachas son de poliamida (nylon) al igual que en las navajas de bloqueo y por lo tanto más resistentes que las cachas de cellidor.

Página 14b – SwissTool Spirit

Nuestra SwissTool (Página 14c) fué probada y descrita sin previo conocimiento nuestro por 18 revistas especializadas comparándola con productos de la competencia. En 17 ocasiones nuestro modelo resultó vencedor en las pruebas y en una de las revistas alcanzó el segundo lugar por debajo de la «Leatherman Wave». Debido a que el mercado nos exigía un modelo adicional y más ligero, creamos la elegante «SwissTool Spirit».

La «Spirit» es más ergonómica, elegante y pesa tan sólo 205 g a comparación de los 285 g. Sólo por estar acostumbrados a las hojas puntiagudas normales, aquí no se valoró suficientemente las cuatro ventajas de la hoja Spirit.



1. Las tres cuartas partes tienen un filo dentado, que permanece cortante durante mucho más tiempo y resulta especialmente apropiado durante los picnics para cortar salchichón y pan.
2. Para cortar madera se utiliza el filo liso de la parte trasera, en donde la transmisión de fuerza es más elevada.
3. Sin punta resulta menor el riesgo de accidente, sin disminuir la aplicación y funcionalidad.
4. La herramienta es menos probable que sea tomada como arma blanca.

El trinquete de la SwissTool Spirit

Con la evolución de este pequeño trinquete los técnicos de VICTORINOX lograron una obra de arte en cuanto a miniaturización, resistencia y funcionalidad. Actualmente no existen trinquetes comparable de este tamaño en el mercado mundial.

La tijera de la SwissTool está concebida para cortar tela, papel y uñas, la del Spirit adicionalmente para cortar películas plásticas y películas metálicas delgadas.

Si se compara la «Spirit» con los aproximadamente 200 alicates multiusos diferentes que se producen mundialmente, sobre todo en el lejano oriente, resulta más polifacética, compacta, elegante, práctica y de calidad y precisión superior a todo el resto.

Página 14c – SwissTool

SABI, nuestra representación estadounidense, en 1994 nos exigió un alicate multiuso. Nosotros lo habíamos rechazado porque no queríamos copiar al inventor de esta idea de productos. Pero, debido a que posteriormente varios fabricantes comenzaron a producir alicates multiusos y SABI cada vez insistía más, elaboramos prototipos similares a la multiherramienta de pinzas No. 176 de WENGER 2007. SABI rechazó nuestros prototipos. Querían una multiherramienta que correspondiera más al tipo Leatherman y a los otros alicates multiusos. Desarrollamos entonces un modelo similar, pero que difería en su manejo y que contenía algunas mejoras patentadas, en el cual no debía abrirse primero el alicate para poder acceder a las otras herramientas. SABI solicitó en el 29.10.1996 patentar nuestro modelo en los EE.UU.

Cuando los expertos de todo el mundo califican la Swiss Tool de VICTORINOX con conceptos



como «Best of the best» (lo mejor de lo mejor), «Atinado» o «herramienta culto», esto no es casualidad.

De todos lados nos llegan noticias entusiasmantes de la prensa. Aún en pruebas duras, que se ejecutarán sin nuestro conocimiento con una docena de multiherramientas diversas, la Swiss Tool de VICTORINOX alcanza una y otra vez primeros lugares. La revista «Outdoor» presume de que todas las herramientas (con 23 funciones) después de abrirlas se bloquean automáticamente, que los extremos del mango son redondeados, con el fin de poder aplicar toda la fuerza al alicate, y que la regla de 23 cm de longitud puede colocarse en forma tan plana como con ninguna otra multiherramienta. La ficha técnica IWM precisa que, en la Swiss Tool, los bordes están rebordeados y que por lo tanto nunca cortan durante el uso, que todas las herramientas están alineadas del lado exterior, por lo que no es necesario abrir la herramienta para accederlas y que cada herramienta dispone de su propio resorte. En el reporte de pruebas BM dice con respecto a la SwissTool: «Cada herramienta se abre como en una navaja y se asegura por sí misma por un anclaje.»

Páginas 16 y 16a – Las fundas para las herramientas de bolsillo

Las fundas de cinturón más vendidas están disponibles también con una hebilla rotante para el cinturón, hecha de acero inoxidable. Así la funda puede girarse y quedar en posición vertical u horizontal o en un ángulo de 45°, girando hacia la derecha o izquierda y fijándola.

La funda No. 4.0515 es para la serie Classic con LED. El LED puede encenderse y apagarse aún con la navaja en la funda. En el caso de las fundas No. 4.0516 y 4.0517 para la Voyager y la Traveller Lite, puede encenderse y apagarse oprimiendo el emblema, el anuncio digital puede visualizarse a través de una ventana en la funda.

Página 17 – Multiclips

Los Multiclips Nos. 4.1858 a 4.1860 son productos suizos y han demostrado su utilidad. Especialmente práctico resulta el último, ya que el llavero permanece en el fondo del bolsillo del pantalón. La cadena tiene la longitud apropiada como para poder abrir y cerrar la cerradura de la puerta sin tener que soltar el llavero de la cadena. En la cadena corta del gancho carabinero el cuchillo oscila fuera del pantalón o dentro de él arriba en la parte lateral y no abajo junto con las llaves.

La cinta para el cuello No. 4.1879 tiene una hebilla de seguridad, que abre en caso de emergencia.

Página 18 – Deporte y Camping

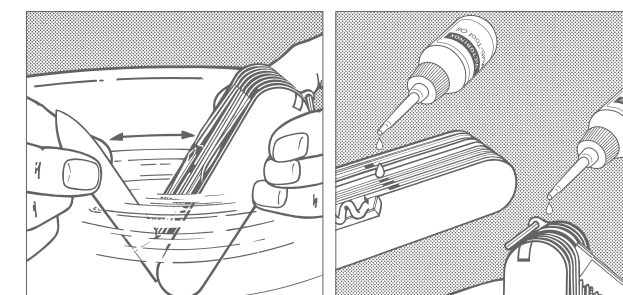
El trinche para parrilla No. 4.2460 es nuevo en el catálogo y muy práctico en su uso.

Aceite para multiherramienta

Al cortar o pelar fruta, frecuentemente se escurre jugo de fruta entre las hojas, que se pegan al secar. Para reestablecer su movilidad, enjuagar con agua tibia. Después de secar, sería recomendable, pero no indispensable, aplicar una pequeña gota de aceite entre las hojas y el talón de la herramienta, así como los resortes respectivamente. Este aceite lubricante de excelente calidad puede también ser útil para cerraduras. Las características principales de este aceite multiusos son:

- inodoro e insípido
- elevada resistencia al paso del tiempo
- excelentes propiedades de protección ante el desgaste
- buena capacidad anticorrosiva
- no tóxico

Este aceite, de alta calidad, fué probado según las normas de la FDA (Food and Drug Administration) en el grupo 21 CFR 178.3570.



2. Parte – Cuchillería doméstica y profesional



Página 20

Por favor lea esta página con mucha atención y memorizar el significado del 4º y 5º dígito del número de artículo. La longitud de la hoja es el número que va después del punto del número de artículo de 5 dígitos.

Página 22 – Cuchillo para verdura

Los peladores economicós fueron fabricados en Ibach hasta 1958 y posteriormente en la Cía. Minel en Nogent, Francia, actualmente SAS Nogent***.

Los cuchillos para verduras con mangos de madera se han encarecido debido a la gran cantidad de trabajo manual que llevan. Además, no resisten los lavavajillas. Los cuchillos con madera de palisandro vienen en fundas plásticas SB y aquellos de mango de Bubinga en cajas de 6 piezas sin protección del mango.

Hoy en día los cuchillos para verduras se fabrican en un 99.9% con mangos de polipropileno resistentes a los lavavajillas en color negro, rojo o azul. Los números 5.04, 5.06, 5.07 se suministran con filos normales y dentados, los números 5.03 y los cuchillos decoradores 5.05 sólo con filo normal y los cuchillos para tomates y salchichas número 5.08 sólo con filo dentado.

Los cuchillos para verdura 5.03 a 5.09 se suministran con una protección de hoja segura en cajas de 20 piezas. Por cuestiones de costo, la marca está grabada en relieve sobre el mango y en negro sobre la protección de la hoja. En los números 5.07 y 5.08, los mangos son ligeramente mayores y la marca está grabada (por decapado) en electrolítico en la hoja.

Gracias a la protección de la hoja, de utilidad comprobada y legalmente protegida, los cuchillos de verdura son apropiados para su venta masiva (por montones). El llenado de los estantes es más económico que el colgado de cada uno de los empaques Blister. Los cuchillos para verdura también podrían presentarse para su venta en las cajas abiertas de 20 piezas. En pequeños almacenes minoristas, en caso de falta de espacio, puede usarse en el estante de venta No. 9.7007.

A partir del 2008 los cuchillos de verdura también están disponibles con los mangos SwissClassic de las Páginas 38 a 38a (Grupo 6:

Cuchillos especiales y herramientas para la industria y formas nuevas para el hogar).

Debido a que las listas detalladas por regla general no pretenden llevar ambas series, existen dos folletos diferentes con cuchillos domésticos, uno con los modelos tradicionales estándar y el otro con los mangos SwissClassic. El folleto «Cuchillería profesional para Chefs» y el folleto de cuchillería doméstica se complementan y debieran presentarse en el mismo estante de folletos uno junto al otro.

Páginas 23 a 24 – Cubiertos de trinchar, conjuntos y juegos de cocina

Los cubiertos tradicionales de trinchar, los conjuntos de cocina y los bloques de cuchillos cuentan con mangos de polipropileno resistente al lavavajillas y son considerablemente más económicos que los SwissClassic con mangos de Fibrox.

Página 24a – Cuchillería doméstica en blíster

Empaque premiado de nuestros cuchillos de cocina

«Solución técnicamente reflexionada y perfecta en todos los puntos, considerando de igual manera las funciones de protección del empaque, logística y mercadotecnia, así como los



aspectos económicos y ecológicos.» Este es el veredicto del jurado del Instituto Suizo de Empaques SVI, quien otorgó en junio de 1997 el «Swiss Star» (la estrella suiza), y con ello el premio mayor por «empaques ejemplar» al nuevo empaque Blister de nuestra cuchillería de cocina. – ¡Una buena razón más para incorporar nuestros cuchillos de cocina en su surtido!

Páginas 25 a 25a – Cubiertos de mesa

Debido a que los mangos de cucharas y tenedores no combinan bien con los mangos de SwissClassic, en los cubiertos se mantuvieron los mangos tradicionales en cuchillos de carne y de mesa.

Quien en casa tiene cubiertos completamente de metal y cubiertos con mangos de plástico, por experiencia preferirá éstos últimos para el uso diario.

Páginas 26 a 27 – Cuchillería doméstica y de cocina

Todos nuestros cuchillos domésticos contaban con mangos de palisandro o bubinga hasta 1974. Los troncos de madera de palisandro los adquiríamos en la India, si bien su procesamiento a tablas era realizado en madererías suizas. La madera de bubinga provenía de África. Nuestra planta nueva de 1969 fué diseñada completamente considerando la fabricación de mangos de madera, con un gran silo para aserrín, conectado directamente a la calefacción.

En los años 1974 a 1980 reestructuramos todo para fabricar mangos de plástico. Aún hoy en día seguimos fabricando la cuchillería doméstica 5.16 a 5.19, 5.38, el tenedor para trinchar 5.21 y las espátulas 5.26 y 5.27 por cuestiones de precio de polipropileno.

La superficie de los mangos de cuchillos para carnicería los fabricábamos en aquel entonces mediante chorro de arena, para hacerlos antiderrapantes. Instamos a nuestro proveedor de mangos de plástico para que produjera un plástico que brindara mangos antideslizantes al mayor grado. Desde 1987 todos los cuchillos de carnicería y los de Chef No.5.20 vienen con mangos antideslizantes de Fibrox. Para completar el surtido Fibrox para cocineros, fué

necesario fabricar un segundo cuchillo para pan, el No. 5.2533.21.

El surtido con mangos de madera de palisandro es cada vez menor. Se pide a los carniceros que ya sólo utilicen mangos de plástico esterilizables. Por el contrario, los chefs de hotelería prefieren los mangos de madera de palisandro, porque son más resistentes en caso de que, por accidente se coloquen sobre una parrilla de acero caliente.

Los cuchillos universales (Cuchillos de pasteleiro) 5.2930.26 y 5.2933.26 son importantes productos bestseller.

Página 28 – Cuchillo especial para la cocina

Los cuchillos de verdura y decorador 5.30 a 5.31 son los mismos que en la página 22, pero con mangos más grandes para cocineros.

El inserto de fibra en el costado interior de la funda 4.0898 evita que se perfore la piel.

Página 29 – Cuchillo para jamón

Para cortar salmón se utiliza sobre todo los Nos. 5.4120.30 y 5.4623.30 con hoja flexible.

Páginas 30 a y b

Las maletas para cocineros son las así denominadas maletas de fibra con bastidor de aluminio producidas en Suiza. Pueden cerrarse con llave. Los insertos pueden extraerse y pueden lavarse, igual que la maleta.

La maleta pequeña de cocinero, para aprendices, No. 5.4913 está disponible también en un segundo modelo más económico de plástico, que no puede cerrarse con llave. (No. 5.4903). La pieza central fácilmente puede retirarse. El piso está subdividido en tres prácticos compartimientos, en los que pueden guardarse individualmente herramientas menores o medios auxiliares.

La maleta **vacía** No. 5.4903.0 es aproximadamente cuatro veces más económica que la maleta de calidad suiza vacía No. 5.4913.

Las bolsas para enrollar cuchillería se venden más que los estuches para cuchillos. El profesional puede guardar en ambas sus cuchillos individuales.

Páginas 32 bis 34 – Cuchillos para carniceros

La venta de estos cuchillos se realiza principalmente a través de las cooperativas de compra y mayoristas.

Gracias a su calidad, los cuchillos VICTORINOX con los mangos negros de Fibrox gozan de mucha aceptación entre los carniceros y en la industria de la carne a nivel mundial.

Ya únicamente los coleccionistas compran cuchillos con los bellos mangos de madera de palisandro.

En el folleto especial «Los de primera clase» se detallan los números de modelo que también pueden suministrarse con mangos amarillos, rojos y azules de Fibrox.

- la forma de hoja 5.56 se produjo especialmente para Francia y Bélgica
- los mangos de madera 5.6006, 5.6106, 5.6406, 5.6606, 5.7200, 5.7300 y 5.7800 para los EE.UU y también los cuchillos 5.6103, 5.3763, 5.6603, 5.7203, 5.7303, 5.7803, 5.7903
- los cuchillos 5.71 para Londres
- los cuchillos 5.81, 5.82, 5.83, 5.84 para Italia
- las formas de hoja 5.75, 5.76 para Alemania del Norte y el mercado escandinavo

Los 19 cuchillos de estos dos últimos grupos ya no se detallan a partir del catálogo 2000.

Los cuchillos de carnicero se suministran en cajas de cartón de seis piezas con protección de la hoja.

Página 36 – Cuchillos especiales para queserías, industria del papel y del cable

Los cuchillos para queso sólo venían con mango de madera de palisandro hasta 1997.

Página 37 – Herramientas para construcción de jardines y herrería

Las herramientas para herraduras y pezuñas se fabricaron, hasta 1997, de acero al carbono, y apenas desde entonces, de acero inoxidable.

Página 38, 38a – Cuchillería doméstica «SwissClassic»

No todos los revendedores tienen espacio suficiente para manejar, aparte de los cuchillos tradicionales domésticos de las páginas 22 a 26 también la serie «SwissClassic». Es por ello que hemos impreso dos folletos diferentes de cuchillos domésticos.

1. «Los cuchillos de calidad para uso doméstico, modelos estándar»
2. «SwissClassic, los cuchillos de calidad para uso doméstico»

Para uso doméstico normal, es suficiente uno de estos dos folletos.

En aquellos países en los que el comercio especializado es fuerte (por ejemplo en Alemania o en Suiza), hemos reservado a prueba la serie «SwissClassic» (folleto 2) para el comercio especializado y los modelos estándar (folleto 1) para los mayoristas.

Para los **chefs profesionales** existe una selección mayor de cuchillos y herramientas especiales de cocina. Es por ello que en el estante de folletos 9.6045, junto al folleto «cuchillos profesionales para chefs de cocina» debe colocarse uno de los dos folletos de cuchillos domésticos, ya que estos dos folletos se complementan.

Los **cuchillos para verduras** de la página 22 y 38 son muy competitivos y ofrecen una relación precio-beneficio única.

Los **cuchillos domésticos** de las páginas 23 a 26 con los mangos comunes de polipropileno son más bajos en precio que la «Serie Classic» de la página 38a con los nuevos mangos caros de Fibrox y los bellos estuches para regalo.

Página 41 – Complemento de surtidos para la cocina

Pelador económico

- 7.6073 muy manejable y extremadamente filoso
- 7.6074 práctico, la cáscara no se pega en el pelador, sino que cae en el recolector ya dispuesto para la basura.
- 7.6075 microdientes, especialmente adecuado para tomates, Kiwis y espárragos.

Página 42 – Extensión de surtido para la cocina

- Tijera para aves 7.6343 de acero inoxidable, manejable y ligera.
- Tijera universal para cocina con microdientes 7.6363 muy apreciada en la cocina y para el uso doméstico.

Página 43 – Ampliación de surtido para cocina y uso doméstico

Abrelatas

- 7.6857 un abrelatas que cumple lo que promete. Los comentarios de usuarios son muy positivos.

Sacacorchos

- Con este práctico producto suizo pueden abrirse sin mayor aplicación de fuerza las botellas de vino. El valor agregado de este producto que saca automáticamente el corcho, es que éste queda entero, por lo que no puede partirse. Forma parte de la facilidad de uso que el cortasello está integrado directamente en el producto.

Página 43a – Cuchillos forjados para chefs de cocina (forma alemana)

Los cuchillos forjados para chefs de cocina de las páginas 43 a y b se fabrican en Alemania y en parte en Francia. Nosotros en Ibach realizamos el control de calidad y el terminado, la inscripción de la hoja en grabado electrolítico y afilamos la hoja.

Sobre nuestra marca (ovalada con águila y los dos mitos) en estos cuchillos dice «Victorinox Quality Controlled» en vez de «Made in Switzerland», como en todos los cuchillos domésticos y profesionales, que fabricamos de la A a la Z en Ibach.

Página 43b – «Grand Maître» – los cuchillos forjados para chefs de cocina para la alta cocina

Las palabras «equilibrio perfecto» son los términos que mejor describen la nueva línea de cuchillos forjados para cocina de Victorinox. De lujo y bellos en forma son estos cuchillos con mangos ergonómicos y acero brillante. El cuchillo se forja según las normas de los diseñadores de Victorinox en Solingen, en Alemania.

Debido a que un cuchillo no puede cubrir todas las necesidades por sí mismo, existe, para cada uso la herramienta óptima, tal como es la forma alemana de la página 43a. Para limpiar y cortar especies de verdura pequeñas, los profesionales de la cocina recomiendan una hoja corta y rígida. Si de cortar pan tomates o asados bien tostados se trata, la herramienta más apropiada es un cuchillo con hoja dentada. Para trincar sin esfuerzo, el profesional de la cocina requiere un cuchillo con filo normal. Un cuchillo grande se usa no sólo para cortar, sino también para picar de manera experta hierbas y cebollas. El cuchillo para cocinar y el santoku forman parte de las multiherramientas en la cocina.

La nueva línea consta de doce cuchillos y un tenedor trinchador:

- Cuchillo para verdura, 9 cm, No. de artículo 7.7203.09G. Pequeños cuchillos manejables para picar, limpiar y decorar fruta y verdura.
- Cuchillo para carne, 12 cm, No. de artículo 7.7203.12G. Excelente cuchillo de mesa para todos los usos
- Cuchillo para trincar, 15 cm, No. de artículo 7.7203.15G y cuchillo para trincar 20 cm, 7.7203.20G

Para cortes limpios, de tajo. No desgarran la estructura del tejido. Especialmente adecuado para asados y carne.

- Cuchillos para filetear pescado, 20 cm, No. de artículo 7.7213.20G

La hoja flexible garantiza el fileteo ultradelgado de pescado y carne. La hoja delgada, sumamente flexible permite realizar cortes de alta precisión.

- Cuchillo para jamón, 26 cm, No. de artículo 7.7223.26G

Para cortar jamón – ya sea crudo o cocido. El filo con alvéolos evita que se forme un vacío entre el producto al cortar y la hoja. Así el producto no se pega a la hoja.

- Cuchillo para deshuesar, 15 cm, No. de artículo 7.7303.15G

Para extraer huesos y para despellejar carne o aves. Para remover fácilmente grasa y tendones.

- Cuchillo Santoku, 17 cm, No. de artículo 7.7303.17G, cuchillo Santoku con filo con alvéolos, 17 cm, No. de artículo 7.7323.17G

Cuchillo perfectamente equilibrado.

- El cuchillo universal de la cocina.
- Cuchillo para cocinar, No. de artículo 7.7403.20G, Cuchillo para cocinar, No. de artículo 7.7403.25G

Cuchillo para cortar carne, pescado, fruta y verdura así como para balancear y picar.

- Cuchillo para pan, No. de artículo 7.7433.23G

El filo, con dientes de distribución periódica, facilita el corte inicial y partir productos con cáscara o cubierta dura, por ejemplo: pan, tomates, la capa exterior del tocino.

- Tenedor trinchador, No. de artículo 7.7233.15G

Sostiene el producto (asado, etc.) en la posición apropiada.

La dirección de los dientes hace que el producto no se dañe.



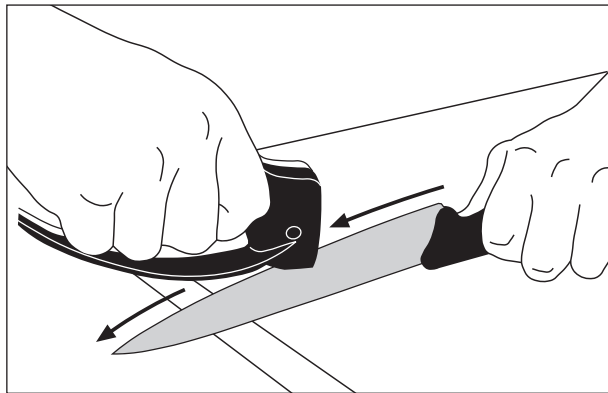
Informaciones técnicas

Página 44 – Chairas y afiladores para cuchillos

La chairas son utilizadas por carniceros y cocineros.

La chaira Diamant 7.8327.28 se caracteriza por la excelente adherencia del recubrimiento, su manejabilidad y sus óptimas propiedades para afilar.

Para uso doméstico el afilador de cuchillos VICTORINOX 7.8715 es la mejor opción. Instrucciones de uso en la cara posterior del empaque para colgar.



Página 44a – Guantes protectores

VICTORINOX cuenta con un surtido de guantes de protección en diversos tamaños, diversos terminados y materiales. Con crecientes normas de seguridad e higiene aumenta la demanda de medios auxiliares apropiados como los guantes protectores Victorinox. Originalmente los productos de este tipo tenían alta demanda sobre todo en industrias cárnicas, hoy en día la creciente demanda proviene sobre todo de cocinas de gran escala y procesamiento de alimentos.

Páginas 46 bis 46a – Tijeras inoxidable con mangos de plástico

Las tijeras de la página 46 tienen un terminado perfecto, con un tercer afilado se les ha hecho más delgadas en su extremo anterior y el anclaje entre cuchilla y mango es más sólido que en la serie Economic de la página 46^a, la cual sin embargo por ello resulta más barata. La calidad del acero en ambas tijeras es de primera y el atornillado es ajustable, con lo cual puede adecuarse la facilidad de cierre a los deseos individuales.

Páginas 47a – Juegos de manicure «Rubis»

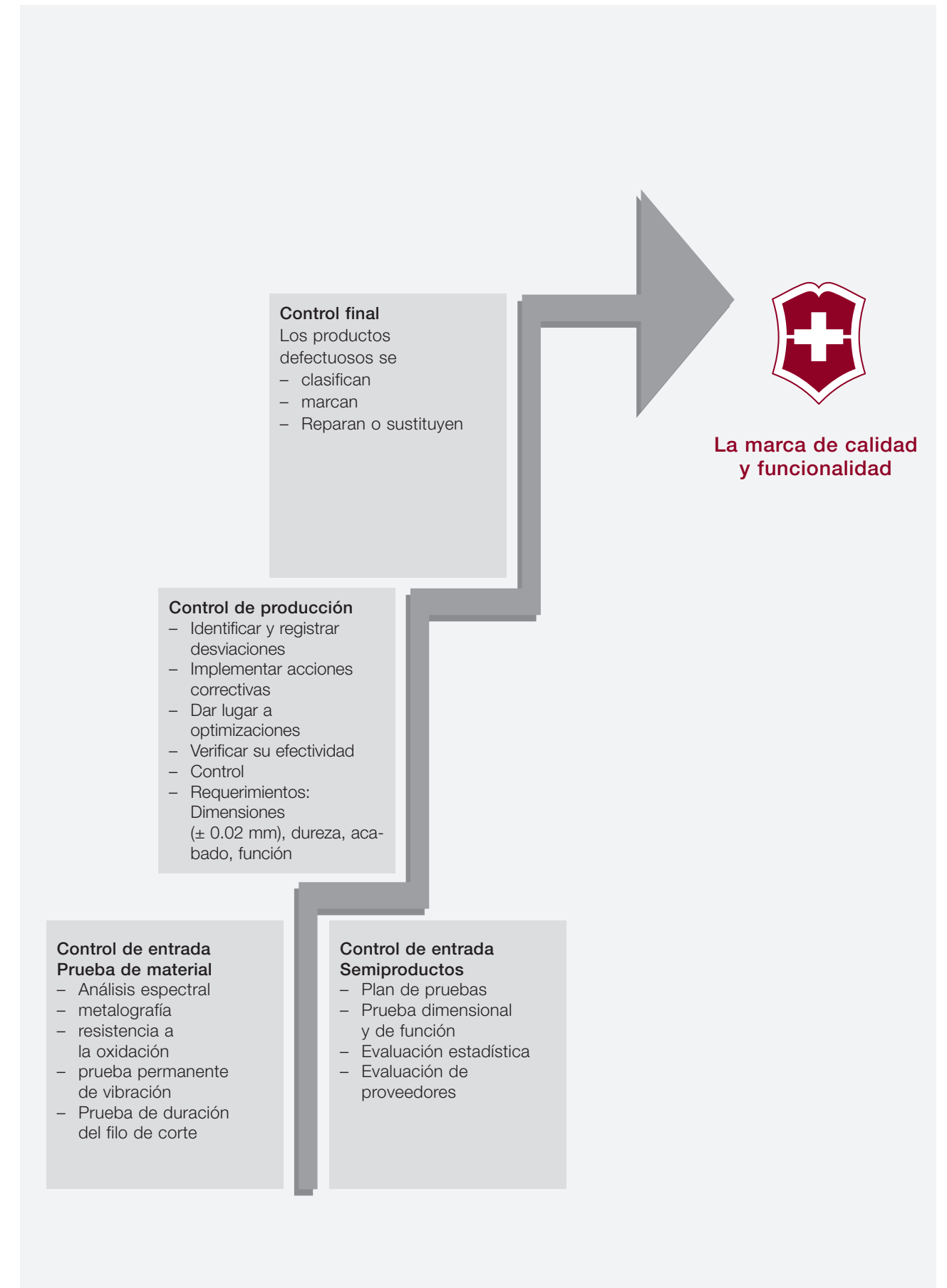
Pinzas y tijeritas para cutícula de máxima calidad, hechas en Suiza.

Páginas 47b – Tijeritas para cutícula, alicates y cortauñas

8.2055.C Cortauñas con corte muy suave y lima para uñas óptima, muy económica.

Página 48

Vendemos todos los artículos Felco sólo en calidad de mayoristas en Suiza. En otros países la Compañía Felco tiene sus propias representaciones.



El acero inoxidable para los cuchillos Victorinox

Las cucharas, tenedores y productos metálicos como jarras, lavamanos y cubiertas están fabricados de aceros al cromo-níquel de alta aleación 18/8 y/o 18/10, no magnético. Además del 18% de cromo contienen 8 a 10% de níquel. Dichos aceros son resistentes en alto grado a la corrosión, que puede surgir debido a la sal de residuos de alimentos y sales regenerativas. Son más bien claros y plateados. La aleación con porciones de carbono de 0.1% así como 13% de cromo es considerablemente más barata. Igualmente no puede templarse pero es magnética y el tono de color es levemente más oscura. Debido al contenido relativamente bajo de cromo su resistencia a la corrosión es limitada, por ejemplo bajo condiciones atmosféricas o en sustancias acuosas, por lo que estos aceros se clasifican como «de baja resistencia a la corrosión». Las hojas de los cuchillos anteriormente se fabricaban de acero al carbono, el cual no era resistente a la oxidación. Es por ello que en los hoteles se utilizaban máquinas especiales de limpieza de cuchillos con pasta para pulir y limpiar las hojas. Con el fin de evitar este trabajo, la hoja de los cuchillos se cromaba en su superficie.

El primer trabajo pionero de Victorinox

Carl Elsener, el mayor de los hijos del fundador de la compañía, instó en el año 1920 a una acerera conocida a desarrollar acero inoxidable que pudiera templarse. Tras numerosos experimentos fabricó en Ibach los primeros cuchillos inoxidables. Debido a que los resultados al inicio no cubrían sus expectativas, en los años siguientes dirigió todos sus esfuerzos a mejorar la calidad de los cuchillos inoxidables. Sin embargo, ya que no únicamente se requería de



la aleación adecuada, sino también de la temperatura precisa de templado y de revenido para la calidad de los cuchillos, la actual ABB obtuvo en el año 1931 el encargo de instalar en Ibach la primera planta de templado de acero completamente eléctrica. Tras ello los cuchillos para carnicería de Victorinox se hicieron de una excelente fama, primero en Suiza, en Francia y en los EUA, más tarde en todo el mundo.

La influencia de las porciones de aleación

El templado endurece y hace elásticas y resistentes al corte a las hojas. Entre mayor la proporción de carbono contenga dicho acero, más duro y resistente al corte puede templarse, pero menor su resistencia a la oxidación. Por el contrario, con la menor la proporción de carbono, mayor la resistencia a la oxidación, empeorando sin embargo la duración del filo de corte. Un acero se convierte en inoxidable cuando está aleado con mínimo 12 % de cromo, que debe estar disuelto en la masa básica. A través de un recubrimiento protector superficial «pasivo» de óxido de cromo se evita la corrosión, por ejemplo debida a la humedad. En el caso de un contenido mayor de carbono se aumenta la resistencia a la oxidación agregando molibdeno a la aleación. Un contenido elevado de cromo en todo caso resulta en una mayor resistencia a la corrosión, pero reduce la dureza del acero, mientras que el molibdeno lo endurece. Las hojas de cuchillos fabricados de acero al cromo y níquel serían altamente resistentes a la oxidación y al ácido, pero se doblarían fácilmente y perderían el filo pronto.

El templado

Los aceros inoxidables martensíticos ofrecen una buena resistencia a la corrosión, que en la



práctica resulta suficiente. Sin embargo, el templado correcto es importante para la mejor capacidad de corte posible y la suficiente resistencia a la corrosión del cuchillo. La hoja, con este tratamiento térmico se calienta a una temperatura de 1020 a 1060°C en una atmósfera de gas protector. La temperatura de templado depende de la calidad del acero y debe mantenerse en forma precisa. Después de un tiempo de espera de 5 a 10 minutos, las piezas se enfrían lo más rápido posible en gas protector.

El «revenido»

Debido a que el acero templado es quebradizo y falta de elasticidad, debe revenirse. Con este tratamiento adicional se vuelve a aumentar su temperatura durante 2 a 3 horas a 160 a 250°C y se deja enfriar lentamente. Con ello se elimina la mayor tensión y se le proporciona la elasticidad y resistencia. La prueba de dureza se realiza con un dispositivo de prueba de Rockwell. Después del templado y revenido, la hoja tiene una dureza de 56 HCR. Puede decirse, en principio, que entre más elevada sea la dureza de un acero, mayor la duración del filo de corte. Sin embargo esto también depende de la geometría utilizada en la cuchilla y hoja. A mayor dureza Rockwell, el acero se hace más quebradizo y sensible.

Pulido – «afilado»

Después del templado se procesa la superficie, lo cual en la fabricación de cuchillos se denomina afilar. En este proceso debe enfriarse copiosamente con agua, para que las cuchillas no se sobrecalienten. Debido al sobrecalentamiento se genera una modificación de la estructura y por lo tanto una disminución de la resistencia a la oxidación, dureza y duración del filo de corte. (Si durante un afilado posterior se sobrecalienta en ciertos puntos la hoja, sólo



en dichos puntos se dilata el acero. Al enfriar nuevamente y contraerse los puntos sobrecalentados se generan ahí fisuras, que durante el uso pueden ocasionar quiebres en la hoja). Posteriormente se pulen finamente las superficies. Esto presupone una estructura homogénea y un alto grado de pureza. Al final a los cuchillos se les afila, es decir, la herramienta de corte obtiene ahora su filo y su utilidad. El «afilado» se realiza ya sea mediante una piedra de afilar o en un disco de pulido. El ángulo de corte se controla mediante un dispositivo de medición láser. Gracias a la más alta precisión de los dispositivos automáticos hoy en día es posible fabricar cuchillos de alta calidad a un precio accesible.

La aleación Victorinox para hojas de cuchilla

Para las hojas de cuchilla de las herramientas de bolsillo y domésticos se utiliza un acero especial para cuchillos, inoxidable con aleación de molibdeno y cromo.

Estandar	C	Cr	Mo	V
1.4110	0.48–0.60	13.0–15.0	0.50–0.80	0.15
para otros cuchillos Victorinox	1.4034	0.43–0.50	12.5–14.5	

A continuación se mencionan las influencias de los elementos de aleación más importantes.

Carbono (C)

El carbono es el elemento de aleación más influyente en el acero. El contenido de carbono está entre 0.3 y 1.0 por ciento, determina la dureza, así como la resistencia a la tracción, sin embargo disminuye la resistencia a la corrosión. Cuanto más alto el contenido de carbono, mayor la dureza a alcanzar. La resistencia disminuye en contrapartida, el acero se hace quebradizo.

Cromo (Cr)

El contenido de cromo se ubica entre 12 y 17 por ciento y representa el componente principal de la aleación martensítica de los aceros inoxidables. A él se debe la resistencia a la corrosión. El cromo es un formador de carburos. Sus carburos incrementan la duración del filo de corte y al desgaste.

Molibdeno (MO)

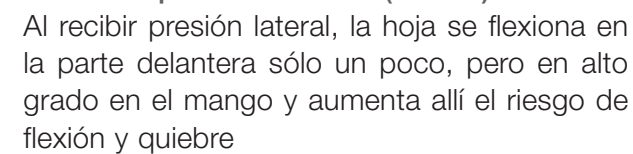
El contenido de molibdeno se ubica entre 0.2 y 1 por ciento. El molibdeno es un suplemento

Mejora la duración del filo de corte de los aceros utilizados para artículos de corte. El molibdeno fomenta también la formación de granos finos, lo cual igualmente tiene un efecto positivo sobre las propiedades de corte.

Al agregar vanadio se persiguen propósitos especiales. Pueden agregarse pequeñas cantidades de vanadio a los aceros martensíticos de molibdeno. Resulta en un grano más fino, una mayor duración del filo de corte y mayor dureza.

El concepto y/o la declaración «inoxidable» significa que los productos así denominados son objetos de acero altamente aleado. A partir de estos aceros de alta aleación se fabrican artículos que tienen una alta resistencia a la corrosión y que por lo tanto se oxidan menos que los aceros de baja aleación o no aleados. Las denominaciones «inoxidable», «stainless», «inoxydable» o «inox» sólo son limitadamente correctas. La humedad permanente, un alto contenido en sales en el ambiente o en el agua y los ácidos en alimentos (por ejemplo mostaza, raíz fuerte) pueden originar corrosión.

Afilado cónico longitudinal y transversal Al aplicar presión lateral, la carga se distribuye en toda la longitud de la hoja y genera un arco homogéneo. Esto hace que disminuya el riesgo de deformación y de quiebre. Se tendrá un buen corte, buenas propiedades de corte así como una carga equilibrada de material.



An exploded view diagram of a Swiss Army knife, showing the various tools and their assembly points. The tools include a corkscrew, a small screwdriver, a toothpick, a tweezers, a small mirror, a small saw, a small file, a small hammer, a small wrench, a small pliers, a small scissors, a small knife blade, and a small compass. The diagram shows the tools in their assembled positions, with dashed lines indicating the assembly points. The tools are arranged in a vertical column, with the corkscrew at the top and the compass at the bottom. The diagram is a technical drawing, showing the tools in a simplified, line-art style.

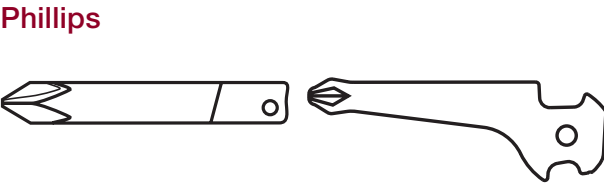
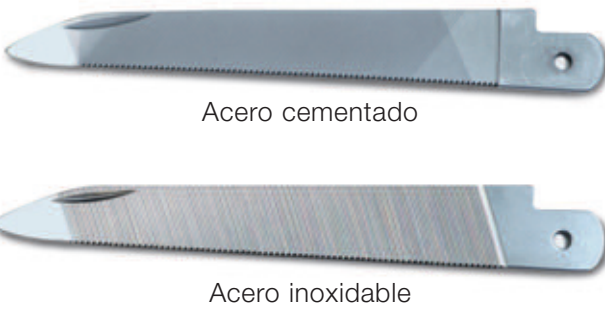
Entalladura en la transición de la hoja al talón
Sirve para generar el espacio libre que se requiere en la fabricación como zona final para el disco de pulido.



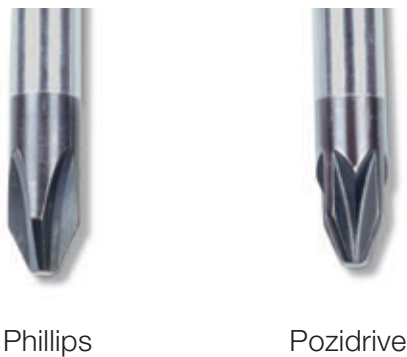
Limas para metal
El picado de la lima metálica fue realizado, como en casi todas las limas de la rama metálica, sobre una máquina de golpe de lima con un cincel. Para limas más delgadas se utiliza acero cementado. Este material obtiene una alta dureza superficial durante el proceso de templado con un núcleo blando simultáneamente, lo cual reduce la posibilidad de quiebre de la lima.
Debido a que el acero cementado no es inoxidable, las limas de Victorinox tuvieron que cromarse adicionalmente. Esto desafortunadamente redujo el grado de filo de los dientes ligeramente.

Producción de...	acero cementado	inoxidable acero fino
Navaj de oficial	1952–2005	a partir de 2006
SwissTool	1998–2005	a partir de 2005
SwissTool Spirit		a partir de 2004
Cuchillo de ajuste	1998–2007	a partir de 2008
0.6600 y 0.6603	1967–2007	a partir de 2008

A diferencia del acero cementado, en el caso del acero fino inoxidable se afilan los dientes de lima y de sierra en una máquina de alta precisión. La lima metálica se hizo más voluminosa por la modificación en su geometría. También se pudo mejorar el índice de desgaste de la lima.

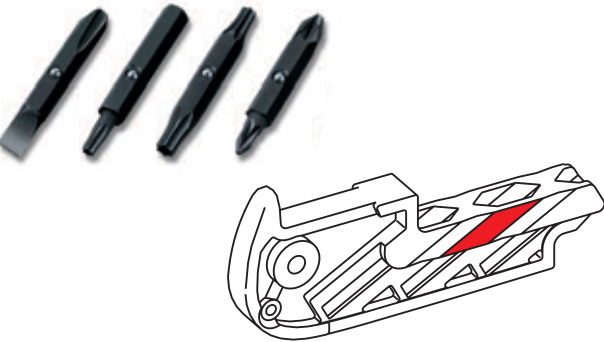


Los tornillos de cruz se dividen por regla general en dos subgrupos:
Norma para:
1. La cruz Phillips
2. La cruz Pozidrive- y Supradriv

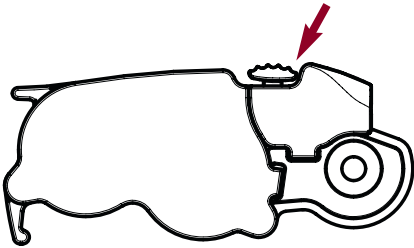


Las ranuras de cruz Pozidrive son las que más se utilizan. Desafortunadamente no es posible activar con un destornillador Pozidrive un tornillo con cruz Phillips. Es por ello que hemos creado un destornillador de cruz que puede ser utilizado en ambos casos.

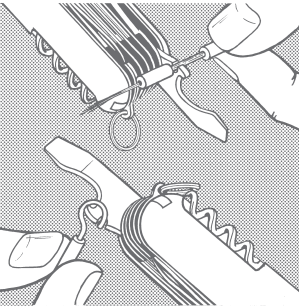
Insertos bits de la CyberTool
Procure que los bloqueos (bolitas) cada uno de los bits se coloquen **lateralmente** en el portabit. Esto le brindará una mayor fuerza de sostenimiento.
Victorinox adquiere los insertos de bits de un renombrado fabricante de herramientas en Alemania. El acero utilizado para ello **no** es resistente a la oxidación y por ello se trata con una protección superficial especial. Un cuidado especial (limpieza, lubricación ligera) se recomienda de todas formas.



El módulo LED de los productos Lite
Se optimizó la forma de la carcasa para evitar que se prenda accidentalmente.



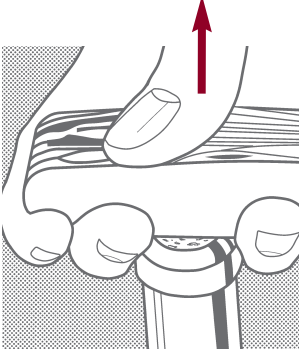
Aplicación pelacables
Antes de un montaje, un cable de instalación eléctrica debe ser pelado previamente. Para ello se corta con la hoja de la navaja el aislamiento plástico cuidadosamente hasta topar con el cable metálico propiamente dicho. Con el fin de desprender el material aislante, fijamente dispuesto sobre el cable, se coloca el pelacables en el corte y se tira del aislamiento.



En caso de querer flexionar el cable en forma de ojal, puede realizarse esto usando la misma cuña. Para ello se dobla el cable sencillamente alrededor de la cuña del pelacables y del destapador. De esta forma puede realizarse un ojal homogéneo.

Aplicación sacacorchos
Al usar el sacacorchos debe prestarse atención a las siguientes indicaciones:

1. Retire el minidestornillador (en caso de existir). El minidestornillador no viene en todos los modelos como función estándar.

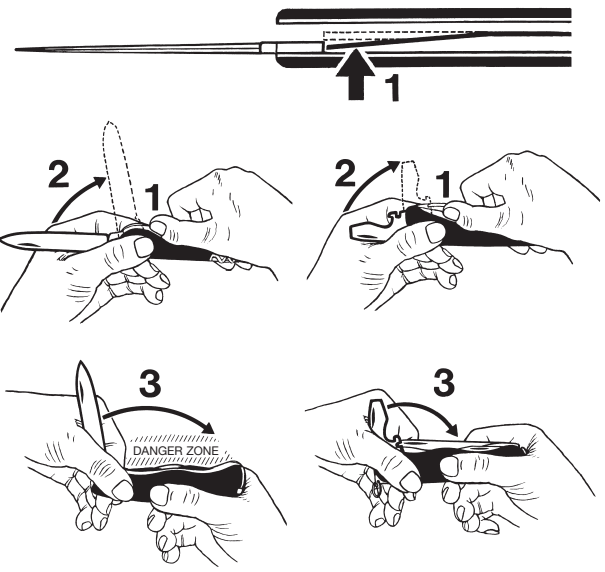


2. Introducir girando el sacacorchos por **completo** y extraer tirando **verticalmente** del corcho. Deberá evitarse que se doble /gire el cuerpo de la navaja durante el proceso.

Multiherramientas con ajustes
La particularidad reside en el tipo diferente de construcción del bloqueo de hoja, así como en la estabilidad del remache.

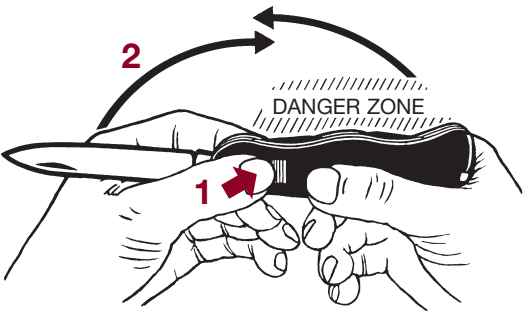
Modelos robustos con bloqueo para hoja y destornillador 0.83–0.84

Las herramientas de bolsillo con bloqueo para hoja y destornillador son al mismo tiempo muy robustas y ligeras, desarrolladas especialmente para la policía, los bomberos y el ejército. El bloqueo se logra mediante una platina estable de acero (linerlock).



Mutiherramientas de bolsillo con bloqueo de la hoja grande

0.88–0.90
La gran variedad (cantidad de posibles herramientas) de esta serie de modelos es considerablemente mayor. El bloqueo de la hoja se dispara desde fuera a través de un botón.



El altímetro de Victorinox

El aire ejerce presión sobre la superficie de la tierra bajo la influencia de la fuerza de gravedad, que depende del volumen de aire por encima del nivel contemplado. La presión de aire disminuye al aumentar la altura. Debido a que el aire es comprimible, la presión no cambia linealmente al aumentar la altura.

Si se desea dar un uso apropiado del altímetro, deben observarse algunas reglas estrictamente. De otra manera existe el riesgo de que la altura anunciada sea sólo un valor aproximativo y no sea suficiente para orientarse en condiciones críticas de visibilidad en el campo con precisión suficiente.

Quien adquiere un altímetro debe poder confiar en él. Por ello es bueno para todos los usuarios controlar la capacidad de funcionamiento de su instrumento de vez en cuando. Para ello se mide la altura de dos puntos del terreno que están cercanos uno al otro, que puedan referenciarse exactamente a partir de un mapa. En caso de que la diferencia entre las indicaciones de altura del mapa y del anuncio del altímetro ascienda a varias decenas de metros, se recomienda mandar revisar el instrumento a un especialista.

Es la electrónica impermeable?

Todos los modelos con sistema electrónico integrado y/o diodos luminosos (altímetro, Voyager, Traveller, etc.) básicamente no están sellados. También recomendamos proteger el sistema electrónico en lo posible ante entradas de líquidos. En caso de que aún así entren líquidos a la carcasa, retire las pilas y permita que seque totalmente ésta. Debido a que los contactos están recubiertos con un barniz protector, el sistema electrónico no se daña. Para una limpieza general recomendamos el mismo procedimiento:

Retirar las pilas y enjuagar la herramienta de bolsillo cuidadosamente en agua tibia. Permitir que seque totalmente la carcasa. Después de secar, aplicar una pequeña gota de aceite entre las hojas / el talón de herramientas y el resorte.

Cambio de pilas y duración de vida

Para la operación del sistema electrónico se utiliza una pila de litio de 3V CR 1225. En forma excepcional también puede usarse una CR 1220. Sin embargo Victorinox no puede garan-

tizar que el contacto del resorte haga contacto confiable, ya que la CR 1220 es ligeramente más delgada que la CR 1225.

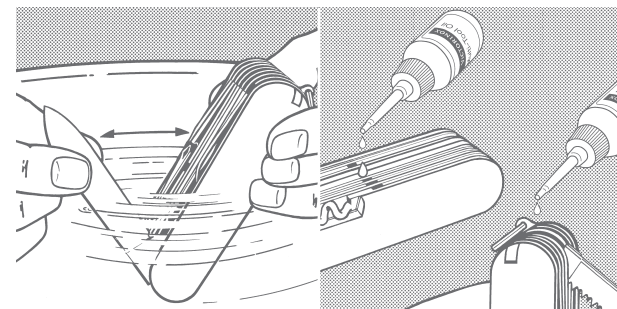
La pila tiene una duración de vida de 1.5 años con el uso normal.

El uso normal

- reloj (incluyendo despertador, timer, cronómetro) o barómetro
- activar dos veces por día la luz, para revisar la hora o el despertador
- cambiar la hora del despertador cada dos días con luz
- leer dos veces al día la altura o la temperatura

Recomendaciones para el cuidado de las herramientas de bolsillo

Al cortar o pelar fruta frecuentemente escurre jugo entre las hojas, que hacen que éstas se peguen al secar. Es necesario enjuagar con agua tibia las hojas para restablecer la funcionalidad. Después del secado agregar una pequeña gota de aceite entre las hojas/el talón de herramientas y resorte.



Limpieza en el lavavajillas

La temperatura en el lavavajillas se encuentra entre los 55 y los 80 ° dependiendo del programa seleccionado. Durante el lavado se utilizan sales regenerativas y fuertes detergentes. Si se exponen las navajas y las multiherramientas a un entorno agresivo por periodos prolongados, pueden llegar a dañarse.

Por eso: ¡No lavar navajas ni otras multiherramientas en el lavavajillas!

Más informaciones con respecto a la limpieza y el cuidado puede consultarlas en nuestra ficha informativa «recomendaciones de cuidado para herramientas de bolsillo».

Las cachas de las multiherramientas y de las herramientas de bolsillo

Diferencia entre cellidor y nylon

Cellidor es un nombre comercial para ésteres orgánicos de celulosa. Se trata pues de un producto natural modificado. Al moldear propionatos de celulosa (cellidor) se logra un brillo extraordinario con un muy buen efecto de profundidad.

Nylon es una designación usual sobre todo en los EE.UU para las poliamidas, que se caracterizan por un grupo amida repetitivo. En el ámbito de las navajas de bolsillo el uso de poliamidas se justifica debido a un índice de desgaste por fricción considerablemente mejor. A comparación de las partes moldeadas de cellidor de alto brillo, exhiben una superficie estructurada.

Cellidor

«Navaja del Oficial Suizo», serie Classic

Poliamida

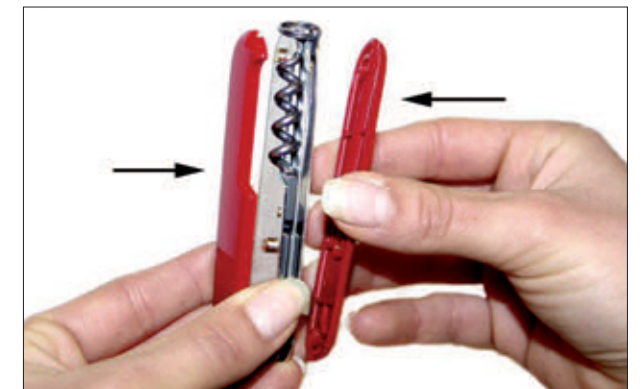
Multiherramientas de bolsillo con hoja bloqueable, herramientas de bolsillo EcoLine

ABS (Acrylnitril-Butadien-Styrol)

SwissCards

Instrucciones para cambiar la cacha

La mayoría de las cachas de la «navaja de oficial» y de las herramientas de bolsillo son centradas e insertadas a presión a través de rosetas. Es por ello que es fácil de montar cachas nuevas por cuenta propia. Deslice una hoja delgada entre la cacha y el cuerpo de la navaja. Haciendo un ligero movimiento de palanca puede soltarse la cacha de la roseta. Este procedimiento lo repite varias veces para separar ambas cachas completamente del cuerpo de la navaja.



Centre en lo posible las dos cachas de repuesto en forma lo más precisa posible sobre las rosetas de latón que sobresalen.

Entre las caras de un tornillo de banco pueden entonces colocarse cuidadosamente a presión las cachas nuevas ¡Precaución! Coloque un material blando entre las mandíbulas de tensión (tela, cartón, etc.) para no dejar huellas de impresión en las superficies de las cachas.



Las cachas de mango de Victorinox

Muchos fabricantes de cachas utilizan cuerpos de cuchillos (navajas) de Victorinox.

Frecuentemente los más diversos fabricantes producen cachas de un material especial en un trabajo manual laborioso para montarlos sobre cuerpos de navajas estándar de Victorinox. En estos casos, la garantía Victorinox sólo abarca el cuerpo de la navaja y no las cachas.



Cuestiones interesantes acerca de cuchillos inoxidables de mesa y cocina

Las cucharas, tenedores y productos metálicos como jarras, lavamanos y cubiertas están fabricados de aceros al cromo níquel de alta aleación 18/8 y/o 18/10, no magnético. Además del 18% de cromo contienen 8 a 10% de níquel. Dichos aceros son resistentes en alto grado a la corrosión, que puede surgir debido a la sal de residuos de alimentos y sales regenerativas.

Las hojas de los cuchillos anteriormente se fabricaban de acero al carbono, el cual no era resistente a la oxidación. Es por ello que en los hoteles se utilizaban máquinas especiales de limpieza de cuchillos con pasta para pulir y limpiar las hojas. Con el fin de evitar este trabajo, la hoja de los cuchillos se cromaba en su superficie. Es apenas desde 1921 que existe también el acero con capacidad de templado, inoxidable para hoja de cuchillo. El templado, entre 1020 y 1060°C endurece las hojas, las hace elásticas y resistentes al corte. Cuanto mayor el contenido de carbón (0.3 a 1.0%), más duro y resistente al corte puede templarse, pero menor su resistencia a la oxidación. Por el contrario, a menor contenido de carbono mejora la resistencia a la oxidación, pero menor la duración del filo de corte. Al aumentar el contenido de carbono, la menor resistencia a la oxidación se mejora agregando un suplemento de molibdeno. (Las hojas de cuchillo fabricadas de acero al níquel y carbono) serían altamente resistentes a la oxidación y al ácido, pero serían fáciles de doblar y perderían rápidamente el filo).

En la Cía. VICTORINOX se analiza y prueba cada suministro de acero para verificar con qué temperatura de templado y revenido (160 a 250°C) se logra la mayor duración del filo de corte y al mismo tiempo, la mayor resistencia a la oxidación. La Cía. VICTORINOX vende anualmente a nivel mundial mucho más de 7 millones de cuchillos para verduras, de mesa y domésticos. Las reclamaciones a causa de una deficiencia de resistencia a la oxidación o al ácido son despreciables, máximo una en 10000 cuchillos vendidos.

Pueden formarse manchas

- Cuando los cuchillos permanecen en contacto con residuos alimenticios con contenido de sal o ácido durante mucho tiempo sin que se les limpie.
 - Cuando el lavavajillas tras el lavado no se abre durante mucho tiempo y los cuchillos permanecen durante periodos prolongados en ambientes húmedos.
 - Cuando el lavavajillas se utiliza con un detergente demasiado agresivo o con exceso de detergente
- Dichas manchas pueden retirarse fácilmente con una sustancia para limpiar metales.
- En ocasiones contadas pueden surgir aún picaduras sobre las hojas, si los cuchillos permanecen en contacto con otros metales en estado mojado, formándose así un elemento galvánico. Es por ello que en el lavavajillas no deberían entrar en contacto las hojas de cuchillos con los tenedores y las cucharas.

La superficie sobre la que se corta

Evite superficies duras como cubiertas de piedra natural o artificial. Utilice como apoyo una tabla de madera. Ésta sin embargo, al igual que los cuchillos con mangos de madera, no debe introducirse en el lavavajillas. La madera se hincharía, perdería su color y consistencia.

El afilado posterior

Los cuchillos que han perdido su filo pueden afilarse con una chaira. Pero es más rápido con el afilador para cuchillos Victorinox No. 7.8715.



Tras años la hoja se hace más delgada debido a que se afila periódicamente, lo que hace que la cuchilla sea más gruesa y cuesta más trabajo afilarla.

Se recomienda entonces que un especialista vuelva a afilar la hoja longitudinalmente y la pula. En el reafileado la hoja no debe sobrepasar nunca los 150° C.

Product	Description	Austria	Benelux	Brasil	China	France	Germany	Great Britain	Hong Kong	Italy	Japan	Korea South	Mexico	Portugal	Spain	Switzerland	Taiwan	USA
0.60..	Pocket tool with Memory stick	X																
0.6113	0.6373 Caplifter / screwdriver / orange peeler / scraper		X			X	X			X					X	X		
0.6343	0.6333 Cuticle Pusher/Cotton picker		X			X	X			X					X	X		
0.6366	Ballpoint pen sliding mechanism		X			X	X			X					X	X		
0.6366..	0.6385.. Pocket knife with lamp (SwissLite)		X			X	X			X					X	X		
0.7052..	GolfTool, pocket tool with sinkable pitchfork				X	X	X										X	X
0.71..	SwissCard, credit card shaped storage case																	
0.71..-0.73..	SwissCard Classic, Quattro, with lamp/magnifying glass		X			X	X			X						X		
0.83..-0.84..	Pocket knife with lock blade / lock screwdriver		X			X	X			X					X	X		
0.8463.M3	0.8463.M3 One hand operating blade		X			X	X			X					X	X		
0.8623..	RescueTool pending																	
0.8993.2W	0.9093.2 W, shakle opener with marlin spiker		X			X	X			X								
1.7725..	CyberTool, pocket tool with bitholder / bitwrench retractable				X	X	X			X							X	X
1.78..-1.79..	Pocket knife with lamp LED	X	X	X	X	X	X			X							X	X
3.0238.	SwissTool Spirit with corkscrew and straight blade point	X	X	X	X	X	X			X								
3.03..	SwissTool, blades can be opened whilst pliers are closed, 12 springs	X	X		X	X	X			X								
3.03..	SwissTool, having a wire cutting structure		X		X	X	X			X								
3.0338.	SwissTool with corkscrew		X		X	X	X			X								
4.0520.3..	Rotating metal belt clip		X			X	X			X								
4.1858	Multiclip					X	X			X								
5.04..-5.06..	Blade protection, imprintable and adhesivable 6.72..-6.78..				X	X	X			X								
6.71..-6.87..	Kitchen knives new handle design Swiss Classic	X	X		X	X	X			X								
6.71..-6.87..	Swiss Classic handles		X	X		X	X			X								
7.7043.0	Cutlery holder with plastic bristles cutler block																	
Pocket tool	with ballpoint pen etc.		X			X	X			X							X	
Red scales	RAL 3003		X		X	X	X			X								
SwissCard	with ballpoint pen etc.				X	X	X			X							X	
Translucent	scales and cases				X	X	X			X							X	
3D	physical trade mark 13 items (ABP)	X	X			X	X											X

Por favor tomar en cuenta nuestras patentes y Modelos registrados.

Si usted descubre productos que afecten nuestros derechos de propiedad intelectual, le rogamos indicarnos la dirección del comerciante y si es posible, enviarnos imágenes u otra prueba tal como la dirección del fabricante.

La marca «Victorinox», «Cruz y Escudo» y «El Eblema Aguila» están registrados mundialmente por Victorinox.

La marca «Swiss Army» está registrada parcialmente por Victorinox y por otra parte por Las Fuerzas Armadas Suizas.

Indice alfabético



Indice	Página
A	
A qué debe prestarse atención en la compra de cuchillería doméstica?	D4
ABS (Acrylnitril-Butadien-Styrol)	D9
Aceite para mulitherramienta	D8, C10
Aceite para multiherramientas	D8
Acero de carbono	D2
Acero inoxidable	D2, D4, D10
Alarma	C7, C8
Aleaciones para las hojas	D4
Altímetro	C8, D8
Antepasados y descendientes	A2
Antideslizantes	C15
Awards / Premios	C5, C11
B	
Barómetro	C8
Bestsellers / los más vendidos	C1
Bits para CyberTool	D6
Bolígrafo	C3, C4
C	
Cachas «Self-made»	D10
Cachas de polipropileno aptas por lavavajillas	C11
Cachas para multiherramientas	D9
Camping y deporte	C10
Carbón (C)	D3
Cellidor (celulosa orgánica ester)	C9, D9
Cellidor y Nylon, cual es la diferencia?	D8
Chairas y afiladores	C15, D3, D10
Chairas y afiladores para cuchillos	C15, D3, D10
Climber	C7
Código de numeración para «Navajas del Oficial Suizos»	B5
Código de numeración para navajas pequeñas	B6
Complemento de utensilios para la cocina y el hogar	C13, C14
Compromiso frente a los clientes	C8
Consejos para cuidados de herramientas de bolsillo	D8
Convencer no le cuesta trabajo a quien está convencido	C2
Cromo (Cr)	D3
Cromo-níquel (aceros)	D2
Cubiertos de mesa	C12
Cubiertos para trincar y juegos de cocina	C11
Cuchillería doméstica en blister	C11
Cuchillería profesional para Chefs	C11, C13
Cuchillo par jamón	C14
Cuchillo para bistec	C14
Cuchillo para carniceros	C11, C13
Cuchillo para deshuesar	C14
Cuchillo para pan	C14

Indice	Página
Cuchillo perfectamente equilibrado	C14
Cuchillo Santoku	C14
Cuchillos especiales	C12
Cuchillos forjados para chefs	C14
Cuchillos para cocina y hogar	C12, C13
Cuchillos para cocina y hogar	C12, C13
Cuchillos para filetear pescado	C14
Cuchillos para verdura	C11, C12, C13
Cuenta regresiva	C8
CyberTool	C7, D6
D	
Deporte y camping	C10
Destornillador Phillips	C8, D6
Destornillador Quattro, cuatro usos	C4
E	
EcoLine	A5, C9
Elasticidad y resistencia	D3
Elegantes herramientas de bolsillo 74/84 mm	C4
Elinox serie	A5
Esterilización	C12
Estuches para herramientas de bolsillo	C10
Evolución «Navaja del Soldado Suizo»	
91 mm	B1, B8
Expediciones	A6
Explicaciones sobre nuestro catálogo	C1
Explorer	C7
F	
FIBROX	C12, C13
Funciones y herramientas	B4
G	
Garantía de por vida	C8
GolfTool	C4
Grand Maître	C14
H	
Helmsman, Skipper	C5
Herramientas para jardinería y herrería	C13
Herramientas para jardinería, agricultura y herrería	C13
Herramientas y funciones	B4
Historia de VICTORINOX Ibach	A1
I	
Hoja operable con una sola mano	C6
Huntsman	C7
J	
K	
Informaciones interesantes acerca de chuchillos de mesa y cocina	D10

Indice	Página
K	
Karl Elsener, el fundador	A1, A2, A3
L	
Lavavajillas	D8
LED	C4, C8, C10, D7, D8
Limas metálicas	D6
Logotipos de los cuchillos suizos	B3
Lupa	C4
M	
Mangos de madera	C11, C13
Mangos de polipropileno	C11
Marcas de fábrica y su desarrollo	B2
Martensitic (acero)	D3
Mecanismo bloqueable	C8, D7, D8
Mini-destornillador	C7
Modelos robustos	C5
Molybdenum (Mo)	D2, D3
Mountaineer	C7
Multiclips	C10
MY FIRST VICTORINOX / Mi primera Victorinox	C3
N	
Navaja de colección	C8
Navaja del Oficial Suizo	A1, A5, B1
Navaja del soldado Suizo	A1, B1
Navajas para injerto y poda	C9
Navajas para injerto y poda	C9
Nylon (Polyamid)	C9, D9
Nylon y Cellidor, cual es la diferencia?	D8
O	
Outrider	C5
P	
Pelacables	D7
Picknicker	C5
Pila, duración y sustitución	D8
Polyamid (Nylon)	C10, D9
Pozidrive y Supradrive cruz	D6
Presidentes Norteamericanos	A5
Primera instalación de fabricación	A4
Primera registración legal	A1
Productos y sets LITE	C8
Protección ambiental	A5
Protección de hoja	C11
Pulir, afilar, templar	D3
R	
Reloj con despertador y cuenta regresiva	C8
Repuestos	C8

Indice	Página
RescueTool	C6
Resistencia a la oxidación y corrosión	D2, D3
Resistencia para oxidación y corrosión	D2, D3
Resistencia y elasticidad	D3
Revenido	D3
Rucksack	C5
S	
Sacacorchos	C14, D7
Serie Classic	C3
Sets de cocina y cubiertos para trincar	C13
Símbolo de calidad	D1
Skipper, Helmsman	C5
Space shuttle	A5
Spartan	C7
Superficie sobre la que se corta	D10
Supradrive y Pozidrive cruz	D6
Swiss Army Knife, (Navaja del Oficial Suizo) 91 mm	A4, A5, C7
Swiss Army Knife, modelo pequeño	C3
SwissCards	C4, C5, D9
SwissChamp	C7, C8
SwissChamp y CyberTool	C7
SwissClassic	
(Cuchillería domestica)	C11, C12, C13
SwissTool	C9, C10
SwissTool Spirit	C9, C10
T	
Templado de acero	D2, D3
Templar, pulir, afilar	D2, D3
Tenedor trinchador	C14
Termómetro	C8
Traveller (Lite)	C9, D8
V	
Vanadio (V)	D4
Victorinox AG	A5
Voyager (Lite)	C8, D8
W	
Wenger SA	A6
WorkChamp XL	C5



The essential Tool for Generations



VICTORINOX

WWW.VICTORINOX.COM